



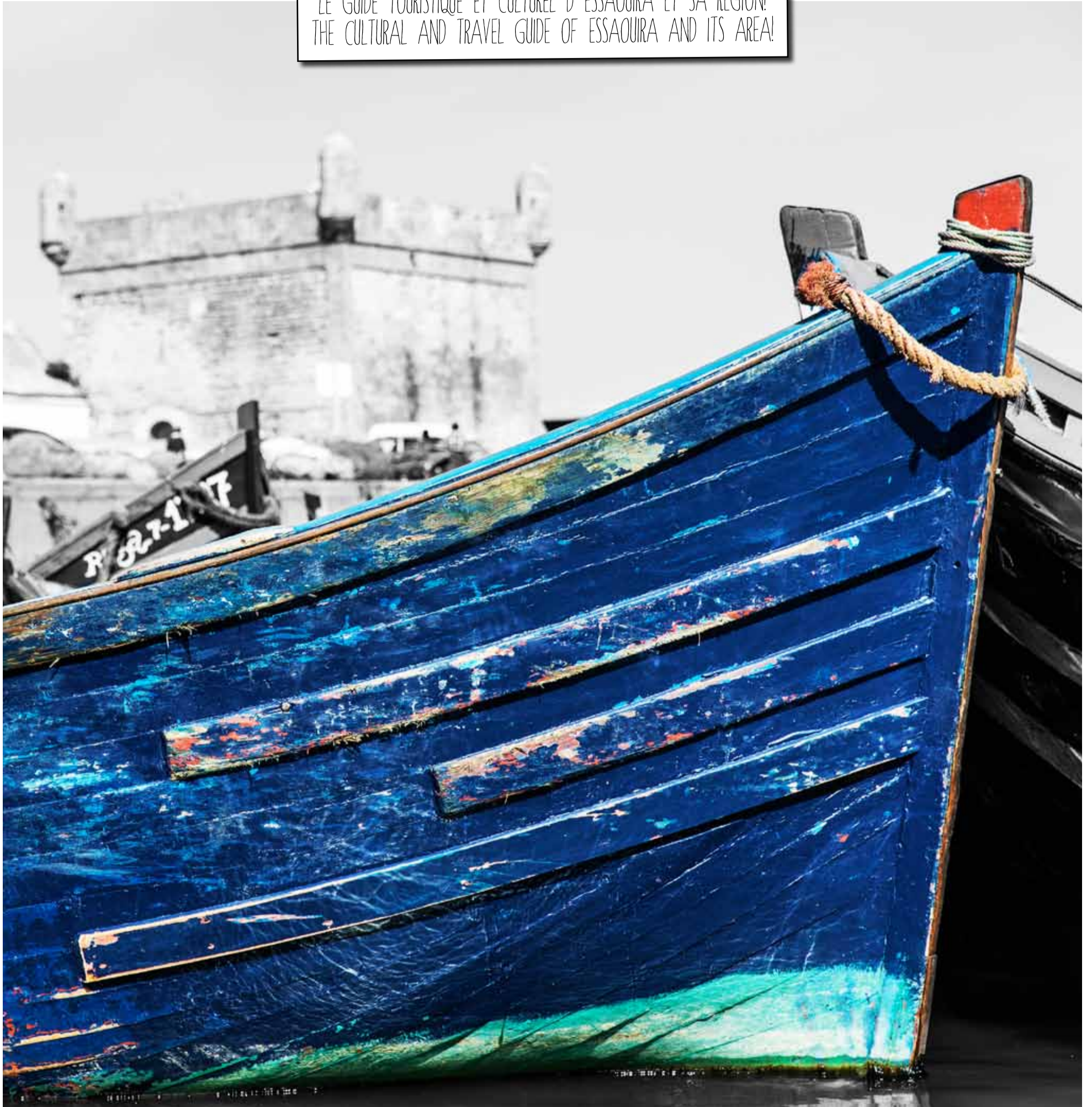
LES CARNETS DE VOYAGE



NO 2 - Juin/Juillet/Août 2014

LE GUIDE TOURISTIQUE ET CULTUREL D'ESSAOUIRA ET SA REGION!
THE CULTURAL AND TRAVEL GUIDE OF ESSAOUIRA AND ITS AREA!

de **VIVRE-ESSAOUIRA.COM**



Guide non disponible à la vente, exclusivement distribué chez les partenaires de www.vivre-essaouira.com



So LOUNGE

MOGADOR

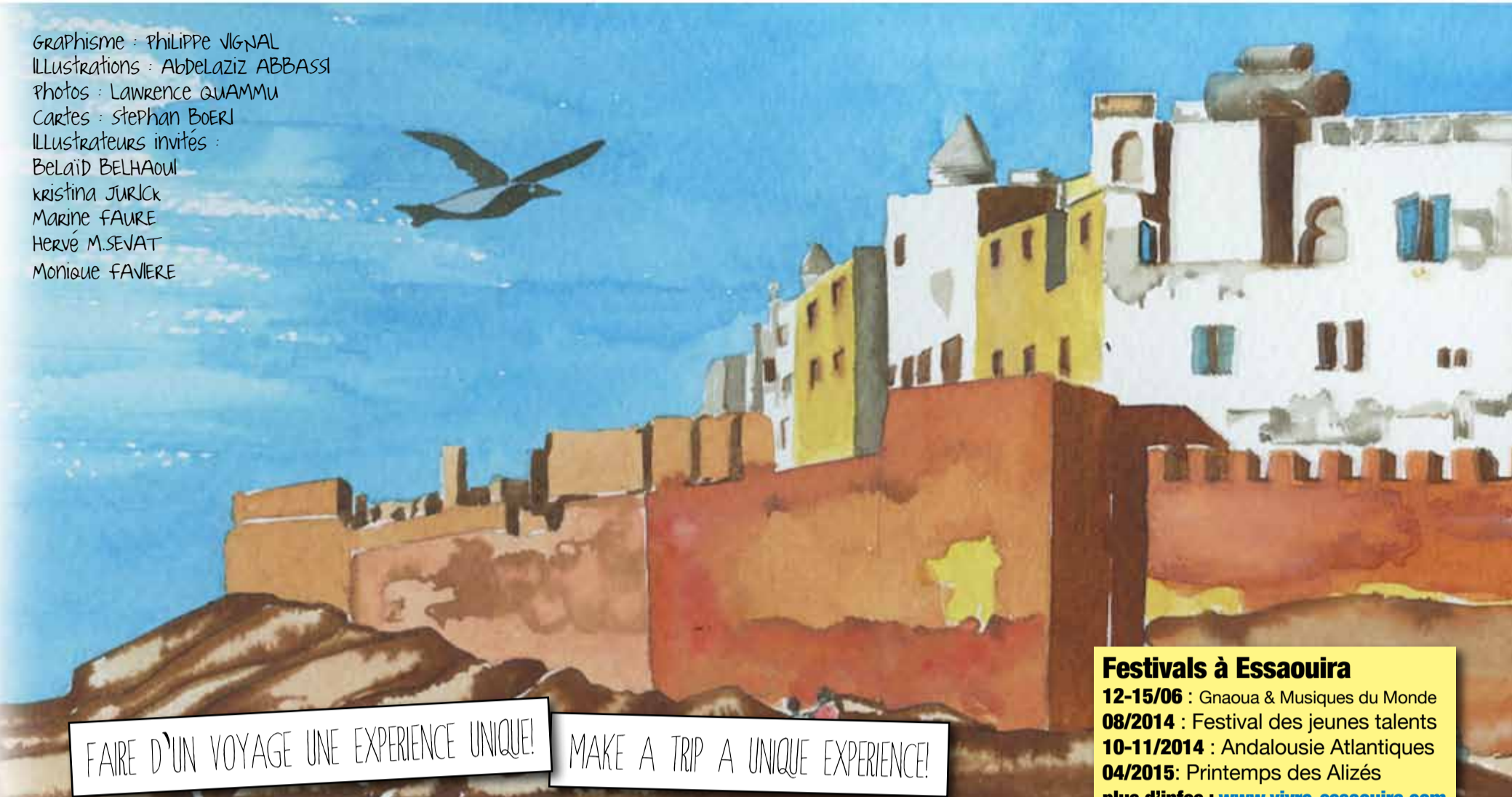
1 LIEU, 4 AMBIANCES

Bar Lounge, Tapas et Cocktail
Dîner-spectacle, Musique live & DJ

Info & résa : 05 24 47 94 00 - 06 25 99 09 24



Graphisme : PHILIPPE VIGNAL
 Illustrations : ABDELAZIZ ABBASSI
 Photos : LAWRENCE QUAMMU
 Cartes : STEPHAN BOERJ
 Illustrateurs invités :
 BELAÏD BELHAOUL
 KRISTINA JURICK
 MARINE FAURE
 HERVÉ M. SEVAT
 MONIQUE FAVIERE



FAIRE D'UN VOYAGE UNE EXPERIENCE UNIQUE! MAKE A TRIP A UNIQUE EXPERIENCE!

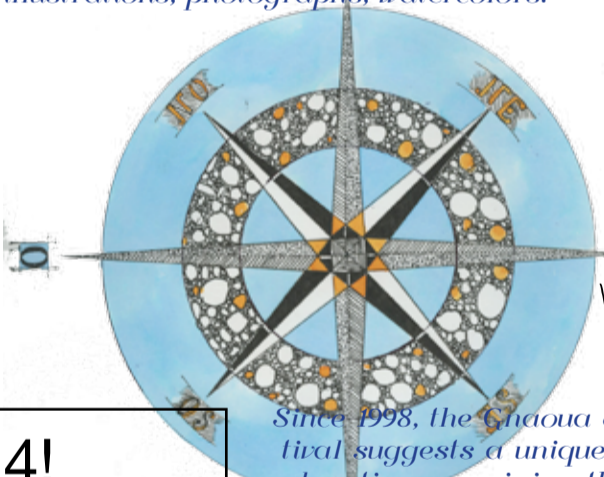
Festivals à Essaouira
12-15/06 : Gnaoua & Musiques du Monde
08/2014 : Festival des jeunes talents
10-11/2014 : Andalousie Atlantiques
04/2015 : Printemps des Alizés
 plus d'infos : www.vivre-essaouira.com

Dans la continuité du portail www.vivre-essaouira.com, Vivre Essaouira édite ses Carnets de Voyage. Un guide touristique et culturel avec l'agenda de la ville, ses bonnes adresses, des idées balades et les plans détaillés de la médina, du bord de mer, ou de la région pour être sûr de ne rien rater... Avec 4 numéros par an, les Carnets de Voyage de Vivre Essaouira suivent les saisons, les envies des voyageurs et ouvrent leurs pages aux artistes résidents ou de passage.

Following the web-site www.vivre-essaouira.com, Vivre Essaouira shares its Carnets de Voyage. We offer you a cultural and touristic guide with the agenda of the city, its good places, ideas of trips and detailed maps of the medina, of the seaside and of the area to be sure not to miss something... With 4 print runs each year, the Carnets de Voyage follows the seasons and the wishes of the travelers and let the artists have access to its pages in order to share with you illustrations, photographs, watercolors.

LE FESTIVAL GNAOUA ET MUSIQUES DU MONDE

Depuis 1998, le festival Gnaoua & Musiques du Monde propose un métissage culturel et musical unique en mêlant la musique de grands Maâlems Gnaouas à celle d'artistes internationaux issus d'horizons différents. La 17ème édition aura lieu du 12 au 15 juin 2014 à Essaouira.



THE GNAOUA FESTIVAL AND WORLD MUSICS

Since 1998, the Gnaoua & World Music Festival suggests a unique cultural and musical metissage, mixing the music of famous Maâlems Gnaouas with the one of international artists from various backgrounds. The 17th edition will take place from 12th to 15th of June 2014 in Essaouira



Infos Pratique Été 2014!

Changement d'heure pour la période du Ramadan :
 On recule d'une heure dans la nuit du samedi 28 au dimanche 29 Juin 2014, à 3h du matin il sera donc 2h. Le changement inverse a lieu dans la nuit du 28 au 29 Juillet 2014, pendant laquelle il faudra avancer d'une heure : à 2 h du matin il sera 3h.
Début et fin du Ramadan : Le début du mois de Ramadan est fixé approximativement vers le 29 ou 30 juin 2014 Aïd el Fitr, qui marque la fin du Ramadan aura lieu approximativement vers le 28 ou 29 juillet 2014.
Summer 2014 practical information!
Time change for the period of the Ramadan :
 We'll go back of an hour in the night of Saturday 28th to Sunday 29th June. At 3am it will be 2am. The reverse change will happen in the night of 28th to 29th July 2014. We'll forward one hour. At 2am it will be 3am.
Beginning and end of Ramadan : The beginning of the month of the Ramadan should be around 29th or 30th June Aïd al Fitr, which marks the end of the Ramadan will be around 28th or 29th July.

Focus Expo-vente «Art Solidaire»

Après une 1ère étape à la Galerie Damgaard en mai dernier, l'expo collective « Art Solidaire » se poursuit durant tout l'été au restaurant «Chez Françoise». Les artistes, venus d'horizons différents, proposent leurs toiles à la vente, l'intégralité des bénéfices est reversée à l'association Au Cœur de l'Amitié, qui œuvre, depuis 2003, en faveur des enfants en situation précaire à Essaouira.
 After a 1st step at the Damgaard Gallery in May, the collective exhibition «Art Solidaire» continues throughout the summer at the restaurant «Chez Françoise». The artists, coming from different backgrounds, offer their paintings for sale and all the profits are donated to the association «Au coeur de l'Amitié», which works for disadvantaged children in Essaouira since 2003.



Les jours fériés - Days off

28 ou 29/07 : Aïd el Fitr - Fin du Ramadan/End of the Ramadan
30/07 : Fête du Trône - Throne celebration
14/08 : Libération d'Oued Addahab - Release of Oued Addahab
20/08 : Fête de la révolution 1953 - Day of the Revolution 1953
21/08 : Anniversaire du roi Mohamed VI - King Mohammed VI birthday
 Durant ces jours fériés, banques bureaux de change, administration et bureaux de poste sont fermés
 During these holidays, banks, exchange offices, administration and post offices are closed

Informations légales : Guide édité par VE Concept SARL - Essaouira Patente : 47218291
 IF : 14486970 informations@vivre-essaouira.com
 Toutes reproductions même partielles sont interdites, tous droits réservés VE Concept.



MUSIQUE GNAOUA "PARTAGEZ L'ÂME AUTHENTIQUE DU MAROC"

Les musiciens Gnaouas ou Gnawas sont des artistes descendant des anciens esclaves d'Afrique noire du Maghreb (Sénégal, Ghana, Guinée, Soudan). Ils furent, à la fin du XIX^{ème} siècle, identifiés comme une confrérie religieuse populaire dont les trances, longtemps considérées comme thérapeutiques, seraient l'héritage de cultes mystiques Subsahariens.

C'est avec le groupe Nass el Ghiwan, dans les années 1970-1980, que la musique gnaoua sort de l'ombre en passant du domaine du rituel à celui de la musique populaire. C'est grâce au Festival de Musique Gnaoua d'Essaouira créé en 1998 que ce courant musical traditionnel devient de plus en plus médiatisé.

Aujourd'hui les Gnaouas au Maroc ne sont pas tous des Mâlems (les maîtres musiciens ou maîtres de cérémonie). En effet certains ont ajouté aux rituels traditionnels des acrobaties pour rythmer le spectacle et ont enrichi leurs costumes de scène de couleurs chatoyantes et de coiffes à pompons qu'ils font tourner sur les rythmes de la musique.



LES INSTRUMENTS TRADITIONNELS DES MUSICIENS GNAOUMS GNAOUMS MUSIC TRADITIONAL INSTRUMENTS

LE GUEMBRI est le plus connu, à mi chemin entre le tambour et le luth, il est tout autant instrument de percussion qu'instrument à cordes. Le maître musicien qui en joue, est bien souvent le chanteur principal, il frappe la caisse de résonance en même temps que les cordes provoquant cette musique si particulière.

The guembri is the most famous. It is between the drum and the lute. It is percussion instrument and string instrument at the same time. The master musician is often the lead singer. He hits the sound-board and the ropes at the same time, causing this special music.

LES GRAQECHS surnommés crotales métalliques, ce sont des sortes de castagnettes métalliques utilisées par les danseurs de la troupe. The qraqechs, nicknamed the metal castanets, are kinds of metal castanets used by the dancers of the troupe.

LE TBEL sorte de tambours que les musiciens frappent à l'aide de 2 baguettes, l'une courbée et l'autre droite, il est généralement utilisé en duo. Ces instruments, qui ont traversé le temps, forgent eux aussi l'identité de la musique Gnaoua.

Finally the tbel is a kind of drums. The musicians hit it with using two rods, one curved and the other one straight. It is generally used as a duo. These instruments have withstood time and also forged the identity of the Gnaoua music.



21 DIDIER SPINDLER

L'univers d'un peintre voyageur
Atelier-Galerie rue LALLOUJ
mail: Leouaidesartistes@yahoo.fr
tél: +212 (0)676 21 83 67

GNAOUMS MUSIC "SHARE THE AUTHENTIC SOUL OF MOROCCO"

Gnaoua or Gnawa musicians are artists who are descendants of former slaves from black Africa and Maghreb (Senegal, Ghana, Guinea, Sudan). At the end of the nineteenth century, they were identified as a popular religious group. Their trances were considered as therapeutic for a long time. They might be the legacy of Sub-Saharan mystic cults.

The Gnaoua music came out of the shadows thanks to the group Nass el Ghiwan in the 1970s-1980s. It changed from the ritual field to the popular music. Thanks to this festival, this traditional musical trend becomes increasingly publicized.

Today the Gnaouas in Morocco are not all maalems (masters musicians or masters of ceremony). Indeed some have added acrobatics to the traditional rituals in order to bit time of the show. They have also embellished their stage costume with shimmering colors and "fez" with pompons that are moving on the rhythms of music.

Agenda Juin/Juillet/Août 2014

- 24/05>31/08 : Expo photos Lawrence Quammu à l'Atelier des Arts Empreintes
- 06>09/06 : Trophée de la Parisienne au Golf de Mogador
- 06>09/06 : Expo Ahmed Adallouch au Golf de Mogador
- 12>15 /06 : Festival Gnaoua & Musiques du Monde
- 13 & 14/06 : AFTER SHOW Festival Gnaoua au So Lounge Mogador
- 20/06>20/08 : Expo Abbassi au Palazzo Desdemona
- 30/06>07/07 : camps de vacances d'Esprit Nature à partir de 6 ans
- 06/07/08 : Expo vente Art Solidaire « chez Françoise »
- 07 : « Nuits du Ramadan » à Dar Souiri
- 14/07 : Soirée Musette fête Nationale Française au restaurant le K-rouge
- jusqu'au 15/07 : Exposition « Le Thé, une culture partagée entre le Maroc et la Chine » au Musée Sidi Mohamed Ben Abdellah
- 01/08 : Soirée Musette fête Nationale Suisse au restaurant le K-rouge
- 08/2014 : Festival Jeunes Talents
- 13>17/08 : Land Festival - Festival de musique Electro
- 21/08 : Soirée Musette fête Nationale Belge au restaurant le K-rouge
- 25/08>30/08 : camps de vacances d'Esprit Nature à partir de 6 ans

Retrouvez toutes les informations sur : www.vivre-essaouira.com

SI ESSAOUIRA M'ETAIT CONTEE HISTORY OF THE CITY

Essaouira est une ville fortifiée datant de l'époque des phéniciens, elle deviendra en 1506 une forteresse portugaise.

Essaouira is a walled city dating from the era of the Phoenicians. It became a Portuguese fortress in 1506.

La ville, comme nous la connaissons aujourd'hui, voit le jour en 1765 sous le nom de Mogador pour devenir un port commercial à l'initiative du Sultan Mohamed Ben Abdallah qui en commande les plans à l'architecte français Théodore Cornut, spécialiste des fortifications militaires et disciple de Vauban. Ce sera la seule médina du Maroc jamais construite sur plans, particularité dont elle tire son nom actuel "Essaouira" qui signifie "La bien dessinée".

The city as we know it today, was created and named Mogador in 1765. It became a commercial port as requested by the Sultan Mohamed Ben Abdallah. Indeed, he ordered the maps to the French architect Théodore Cornut, military fortifications' specialist and disciple of Vauban. This will be the only medina of Morocco ever built on plan, special feature from which comes its current name "Essaouira" which means "the well designed".

Durant de très nombreuses années, Mogador sera le seul port du Maroc ouvert sur le commerce extérieur, il deviendra une plaque tournante des activités marchandes du sud du pays qui permit d'ailleurs d'introduire le thé au Maroc au 18ème siècle. Limité par ses eaux peu profondes, le port déclinera lentement avec la création de ports plus importants.

During many years, Mogador will remain the only port of Morocco open to foreign trade. It became a commercial hub in the south of the country. This allowed tea to be introduced in Morocco in the 18th century. Limited by its shallow waters, the port will decline slowly with the creation of bigger ports.

Il faudra attendre le début des années 1990 pour que la ville renaisse grâce au tourisme mais aussi à sa vocation de cité culturelle. En 2001 sa magnifique médina fût classée au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

It was not before the early 90's that the city relived through tourism but also thanks to its role as cultural city. In 2001, its beautiful medina has been added to the list of World Heritage Sites by UNESCO.

La Médina d'Essaouira est riche de sites historiques & touristiques à découvrir à pied.

LES CANONS



Les canons gisent aujourd'hui un peu à l'abandon dans une retraite méritée et servent de montures aux touristes désireux de se faire prendre en photo. On trouve, à l'abri du vent derrière les remparts, boutiques, ateliers et artisans en lieux et place des anciens dépôts de munitions. Un panorama unique sur la mer s'offre au visiteur.

The cannons are now abandoned, being in a well-deserved retirement. They are used as horse mounts by tourists who want to have their picture taken. Wind-sheltered, behind the ramparts, you will find shops, workshops and craftsmen where there used to be ammunition depots. There, you will also have a unique view of the sea.

LE MUSEE D'ESSAOUIRA

Le musée Sidi Mohamed Ben Abdellah présente le patrimoine culturel, artisanal et immatériel de la région.

Ancienne demeure seigneuriale datant du XIXème siècle, cette bâtisse construite sur le modèle des riads traditionnels, a d'abord abrité le siège de la mairie de la ville durant le protectorat, puis les services municipaux après l'indépendance, elle est devenue ensuite la maison des jeunes pour être enfin transformée en 1980 en musée de la ville.

Jusqu'au 15 juillet 2014, le musée d'Essaouira accueille l'exposition Le Thé, une culture partagée entre le Maroc et la Chine. Musée Sidi Mohamed Ben Abdellah, rue Lallouj à Essaouira.

The Sidi Mohamed Ben Abdellah Museum displays the cultural, handcraft and intangible heritage of the area.

This is an old lordly mansion dating from the 19th century. This house built on the model of traditional riads, had first housed the municipality of the city during the protectorate and the municipal departments after the independence. It then became the Youth center and was finally changed to the museum of the town in 1980.

The museum of Essaouira is hosting the exhibition Tea, a culture shared between Morocco and China until 15th July 2014. Sidi Mohamed Ben Abdellah Museum, Lallouj street, Essaouira.



LE PORT

Le port est situé aux portes de la médina dont il est le prolongement naturel. On y découvre les barques de bois utilisées par les artisans pêcheurs mais aussi le chantier naval et ses techniques de construction traditionnelles.

The port is located at the gates of the medina which is a natural extension. There you will find the wooden boats used by artisanal fishers but also the shipyard using traditional building techniques. It's open to the visitors.

LES PLACES DE LA MEDINA

Partez à la découverte de la médina, perdez vous au hasard des rues, des ruelles et des principales places de la vieille ville: Moulay Hassan, Chefchaouen, la place aux grains ou la place de l'Horloge qui rythme la journée en sonnant les heures et les demi-heures.

Come and visit the medina, get lost in the streets, alleys and main squares of the old town : Moulay Hassan, Chefchaouen, the place of grains or the place de l'Horloge that rhythms the day ringing the hours and half hours.



LES CARROSSAS

Le coeur de la médina est composé de rues piétonnes débordant de vie. Afin d'approvisionner les activités en tous genres qui font la richesse de la ville ancienne, les riverains ont inventé un moyen de transport de marchandises présent dans toutes les médinas du Maroc : le Carrossa !!! Petite charrette artisanale à deux roues, dont les dimensions sont adaptées aux rues étroites et aux passages étriqués, les carrossas sont manoeuvrés par des hommes pour les plus petits ou par des ânes pour les plus grands.

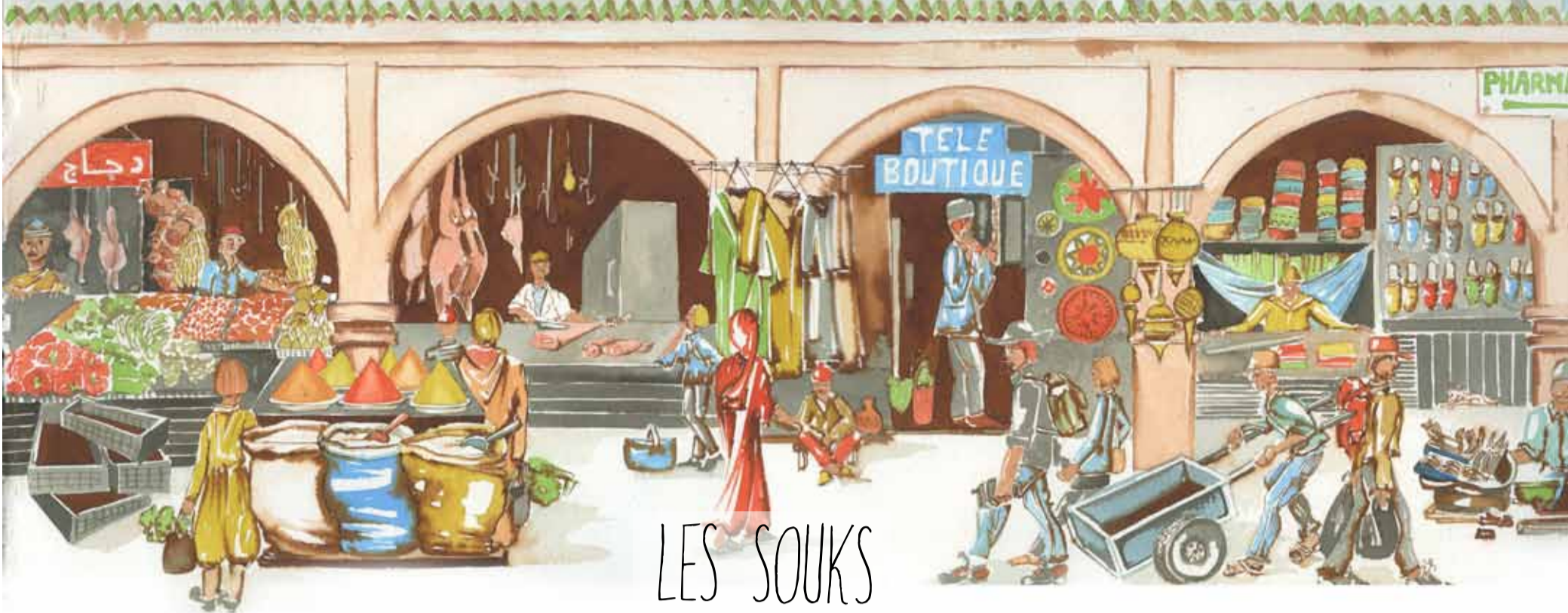
The heart of the medina is composed with pedestrian streets full of life. In order to supply all the activities that constitute the wealth of the old city, the residents have invented a mean to transport goods on all the medinas of Morocco: the Carrossa! This is a small handcrafted cart with two wheels, shaped for narrow streets. The smallest ones are pulled by men and the biggest ones by donkeys.

L'ILE DE MOGADOR

L'île de Mogador, dont l'accès est interdit, était il y a bien longtemps une prison. C'est aujourd'hui un refuge pour des oiseaux rares comme le faucon d'Eléonore et également une barrière naturelle protégeant la baie et le port de la houle.

Ages ago, the island of Mogador was a prison. The access is prohibited because it's now a sanctuary for rare birds such as the Eleonora's falcon that regularly comes to breed. It is also a natural barrier protecting the bay and the harbor from the waves.





LES SOUKS

Si la rue Sidi Mohamed Ben Abdallah est souvent considérée comme le souk touristique de la ville, il existe de nombreux endroits dont les rues Lallouj, Mohamed el Qori ou de la Skala, les avenues Istiqlal et Zerkitouni et enfin le souk Jdid qui font de la médina un marché à ciel ouvert.

The Sidi Mohamed Ben Abdallah street is often considered as the touristic souk of the city. However, there are many places that make the medina a huge open-air market: the Lallouj streets, Mohamed el Qori or the Skala, the Istiqlal and Zerkitouni avenues and the Jdid souk.

L'idéal est de se balader de rues en ruelles où se dévoilent marchands ambulants, échoppes, galeries ou boutiques tendance qui proposent les classiques de l'artisanat marocain et spécialités souiries: le travail du bois de thuya, les cuirs et tapis ou encore les bijoux d'argent et le raffia.

The best thing to do is to walk from streets to alleys. There you'll find street sellers, stalls, galleries and trendy stores that offer the classics of Moroccan craftsmanship and the Souiries specialties: the work of cedar, leather and carpet or even the silver jewelry and raffia.



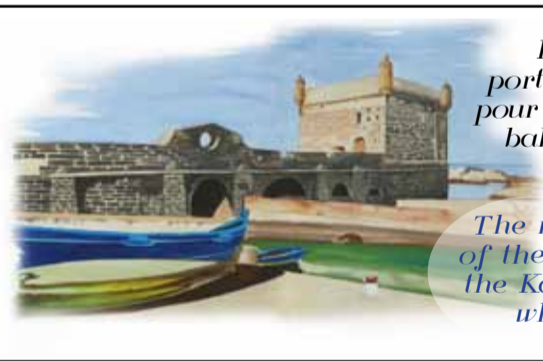
LES PORTES DE LA MEDINA - MEDINA'S GATES

Les portes d'Essaouira appelées également Bab marquent le passage pour sortir ou entrer dans la médina, elles sont de deux types: les portes de style marocain sont reconnaissables avec les arcs en plein cintre de leurs ouvertures et leur caractère saillant par rapport à la courline comme par exemple les portes de Bab Doukkala, Bab Marrakech et Bab Sbaa.

Les portes d'inspiration européenne comme la porte du Port également appelée porte de la Marine rappelle le style grec: le monument est supporté par des colonnes et surmonté d'un fronton triangulaire. Cette porte massive bâtie en pierres de taille a été édifiée en 1769 sous le règne du Sultan Sidi Mohamed Ben Abdallah.

The doors of Essaouira are also called Bab. They show the passage to exit or enter in the medina. There are two types: the ones of Moroccan's style are recognisable with the semi-circular arches and their sharped shape compared to the curtain wall such as the doors of Bab Doukkala, Bab Marrakech and Bab Sbaa.

The European-based doors such as the door of the Port also called the door of the Navy recalls the Greek style: the monument is supported by columns and topped by a triangular pediment. This massive door in stones was built in 1769 during the reign of the Sultan Sidi Mohamed Ben Abdallah



Les remparts sont entrecoupés par les différentes portes de la ville appelées Bab. Les 5 bastions, conçus pour protéger la ville, les Skalas du port et de la Kasbah, sont particulièrement représentatifs de l'époque où il fallait se défendre contre l'ennemi.

The ramparts are interspersed with the various gates of the city called Bab. 5 bastions, and Skalas port and the Kasbah are particularly representative of the time when he had to defend himself against the enemy.

LES BASTIONS

LA SKALA

Les Skalas d'Essaouira sont des fortifications armées de canons espagnols et portugais datant du 16ème siècle pointés vers l'Océan et destinés jadis à protéger la ville.

Une heure à la Skala de la Kasbah est un rendez-vous inoubliable, c'est l'occasion d'imaginer les navires ennemis tentant jadis de briser la résistance des remparts pour s'emparer des richesses de Mogador. On y observe les barques des pêcheurs qui rentrent au port, l'île de Mogador et les plages au nord de la ville.

C'est en ces lieux qu'ont été tournés le film "Othello" d'Orson Welles dans les années 50 et plus récemment la saison 3 de la série à succès "Games of Thrones".

The Skalas of Essaouira are military fortifications with 16th century's Spanish and Portuguese cannons. They were headed towards the Ocean in order to protect the city.

The Skala of the Kasbah is an unforgettable place. You can imagine the enemy ships trying to break the walls of the city in order to steal the wealth of Mogador. There, you can see the fishermen boats back to port, the island of Mogador and the northern beaches of the city.

In the 1950s, the film "Othello" by Orson Welles was shot there and more recently the season 3 of the hit series "Games of Thrones".



ART &

GALERIES

Essaouira inspire et reçoit depuis toujours des artistes nationaux et internationaux. Peintres, sculpteurs, dessinateurs, cinéastes mais aussi musiciens ou écrivains font la richesse culturelle de la ville.

Essaouira, real city of culture and art, inspires and welcomes national and international artists for ages. Not only painters, sculptors, drawers, film-makers but also musicians or writers are the cultural diversity of Essaouira.

19 La Compagnie des Caravelles

Au détour d'une petite ruelle de la médina, la Compagnie des Caravelles ouvre ses portes sur une montagne de trésors : un choix éclectique mais sûr d'objets et petits meubles venus d'ici ou d'ailleurs... Antiquités, orientalisme, objets des deux rives, objets de hasard A mi chemin entre la galerie d'art et la boutique d'antiquaire, cet endroit se distingue par sa singularité et son originalité. Fermé le dimanche, ouvert de 10h à 13h et de 15h à 19h. T:+212(0)524 47 42 89

At the corner of a small alley in the medina, la Compagnie des Caravelles opens on a mountain of treasures: an eclectic but safe choice of items and small furniture from here or elsewhere... Antiques, Orientalism, items of both sides, random items. Halfway between the art gallery and the antique shop, this place stands out for its uniqueness and originality. Closed Sunday, open from 10am to 13am and from 3pm to 7pm. T:+212(0)524 47 42 89



La Galerie l'Arbre Bleu est installée rue Chbanate dans la médina, ce lieu de rencontre et d'échange est une galerie où artistes locaux et internationaux exposent régulièrement, c'est aussi l'atelier où peintures, collages et photographies s'entremêlent. Inspirée par la diversité, elle travaille avec des créateurs et des artisans locaux sur les principes de récupération et recyclage. Le résultat c'est une boutique cadeaux incroyable où vous pourrez choisir entre bijoux, vêtements, sacs, pochettes, coussins et articles de déco... Fermé le dimanche, ouvert de 10h à 13h et de 15h à 19h. T:+212(0)678 57 39 42

11 Galerie l'Arbre Bleu



L'Arbre Bleu gallery is installed in the Chbanate street in the medina, this place of meeting and exchange is a gallery where local and international artists often exhibit, it is also Monique Favière's studio where paintings, collages and photographs are mixed. Inspired by the diversity, Monique works with local designers and craftsmen collecting and recycling. The result is an incredible gifts shop where you can choose between jewelry, clothing, bags, pouches, cushions and decorative items...

Closed Sundays, open from 10.00am to 1.00pm and from 3.00pm to 7.00pm. T:+212(0)678 57 39 42

24 Galerie Damgaard

La Galerie Damgaard présente depuis 1988 les peintres d'Essaouira. Ces artistes singuliers sont au carrefour de l'art brut et de l'art populaire comme au croisement des cultures arabes, berbères et de l'Afrique noire. Puissance créatrice du geste, foisonnement des thèmes, éclat jubilatoire des couleurs caractérisent ces œuvres avec lesquelles la communion est quasi-immédiate.

La Galerie Damgaard se situe aux portes de la médina, face à l'horloge. Ouvert 7j/7 de 9h à 13h, et de 15h à 19h. T:+212(0)524 78 44 46

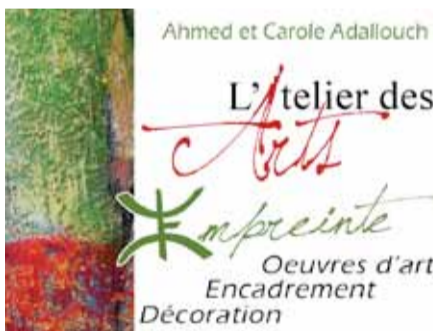
The Galerie Damgaard introduces Essaouira's painters since 1988. These singular artists are at the crossroads of art brut and folk art and also at the crossroads of Arab and Berbere cultures and black Africa. Creative power of gesture, profusion of themes, jubilant brightness of the colors characterize these works of art with which communion is almost immediate. The Galerie Damgaard is situated at the gates of the medina, opposite to the clock. Open 7/7 from 9.00am to 1.00pm and from 3.00 pm to 7.00pm. T:+212(0)524 78 44 46



L'atelier des Arts Empreinte 12

Créé en 2007 par Carole et Ahmed Adallouch, l'Atelier des Arts Empreinte est situé en Médina. Ce lieu d'exposition est aussi l'atelier d'encadrement professionnel de Carole. La galerie présente ses artistes résidents: Ahmed Adallouch peintre souiri, Kristina Jurick aquarelliste allemande et Marine Faure artiste peintre.

Elle reçoit également des expositions temporaires. Que la ville soit leur source d'inspiration, qu'ils y soient de passage ou qu'ils y vivent, le point commun des artistes qui exposent à l'Atelier des Arts Empreinte est d'avoir un style très personnel et un lien avec la ville d'Essaouira ou le Maroc. Fermé le dimanche, ouvert de 10h30 à 13h et de 15h à 19h. T:+212(0)670 23 09 89



Created in 2007 by Carole and Ahmed Adallouch, the Atelier des Arts Empreinte is located in the medina. This place of exhibition is also Carole's professional workshop. The gallery presents its local artists: Ahmed Adallouch, souiri painter, Kristina, German watercolorist and Marine Faure painter. It also houses temporary exhibitions. Whether they are inspired by the city or they just pass or live there, the common point of these artists exhibiting at the Atelier des Arts Empreinte is to have a very personal style and a link with Essaouira and Morocco. Closed Sundays, open from 10.30am to 1.00pm and from 3.00pm to 7.00pm. T:+212(0)670 23 09 89



Table d'hôtes - Déjeuner Piscine - Chambres & Suites

Ouvert 7j/7 Midi & Soir
+212(0)661 50 80 13
reservation@arganeraie.fr
Route d'Agadir à 15mn d'Essaouira

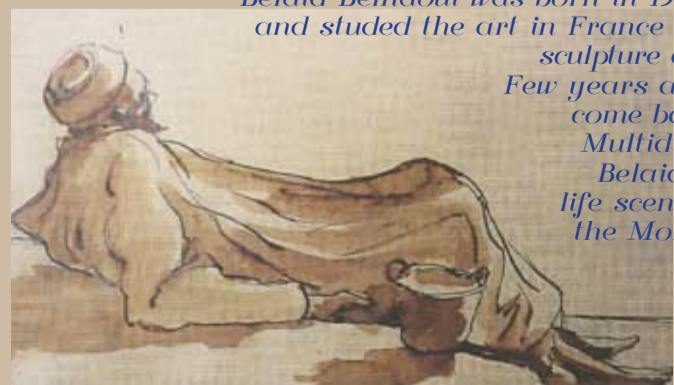
Focus Belaïd Belhaoui

Né en 1948 à Casablanca, il a fait des études d'art en France: dessin, peinture, sculpture et photographie. Il y a quelques années, il décide de revenir s'installer à Essaouira. Artiste pluridisciplinaire, il représente des scènes de la vie quotidienne qui reflètent les traditions et coutumes marocaines. Ses œuvres sont le reflet du réel.

L'artiste propose des stages de dessin et de peinture partageant son talent.

Belaïd Belhaoui was born in 1948 in Casablanca and studied the art in France: design, painting, sculpture and photography.

Few years ago, he decided to come back to Essaouira. Multidisciplinary artist, Belaïd Belhaoui paints life scenes that represent the Moroccan traditions and customs. His works reveal the reality.



The artist regularly offers drawing and painting training courses in Morocco sharing talent.

Cours de Photographie Photography coaching

4h ou la journée dans la médina
Half or full day in the medina

Lawrence Quamma

Tél. 00 212 (0) 615 28 71 46





HAMMAM
BIEN ETRE

& SPA

Au cœur de la médina, le centre de massage oriental et esthétique AKi vous offre une décoration aux couleurs chaudes typiquement marocaines dans une atmosphère chargée des parfums d'orient. Au programme: soins du corps et du visage, massage et drainage lymphatique, soins esthétiques, forfaits bien-être et initiation au rituel du hammam traditionnel marocain. Le + : le massage oriental aux huiles chaudes. Massage à partir de 135 dhs. Ouvert 7j/7 de 10h à 13h et de 15h à 20h. T:+212(0)524 78 54 74



In the heart of the medina, the center of oriental massage and esthetic AKi offers you a warm colored decoration typically Moroccan in an oriental perfumed atmosphere. Program: body and face cares, massage and lymphatic drainage, beauty treatments, wellness packages and initiation at the ritual of the traditional Moroccan hammam. The extra: the oriental massage with warm oils. Massage programs from 135 dhs. Open from 10.00am to 1.00pm and from 3.00pm to 8.00pm. T:+212(0)524 78 54 74



Azur Art & Spa 14

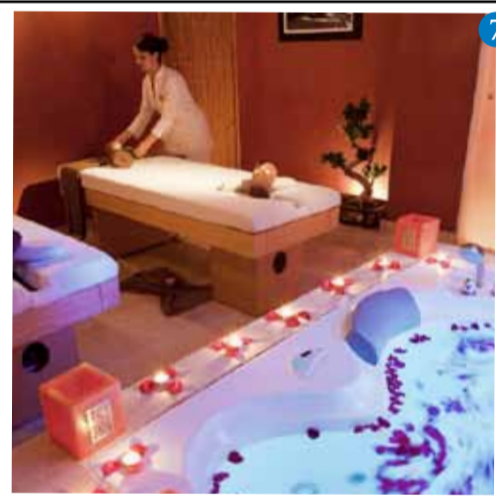
Dans la médina, Azur art & spa a su créer un univers singulier totalement dédié au bien être. Un cadre élégant, ponctué d'oeuvres d'art, où une large gamme de soins est proposée aux clients : hammam, bain précieux, gommage, réflexologie, soins esthétiques et même un salon de coiffure. Le + : la boutique où vous pouvez acheter les produits cosmétiques Azur Art et Spa à l'huile d'argan et aux arômes d'huiles essentielles: savon noir, huile de massage, crème pour le corps... Massage à partir de 400 dhs Hammam à partir de 200 dhs. Ouvert 7j/7 de 10H30 à 19H30. T:+212(0)524 78 57 94

In the medina, Azur Art & Spa has created a singular place totally dedicated to wellbeing. An elegant place, decorated with works of art, where a wide range of treatments are available: hammam, peeling, special baths, massages, beauty treatments and even a hair dressing salon. The extra: the shop where you can buy the Azur Art & Spa's cosmetics based on argan oil and aroma of essential oils. Massage programs from 400dhs, Hammam from 200dhs.. Open 7/7 from 10.30 am to 7.30 pm. T:+212(0)524 78 57 94

43 Le So Spa

Déritable oasis de relaxation, le So Spa du Sofitel Essaouira Mogador Golf & Spa vous propose de découvrir les vertus des épices orientales et des huiles essentielles pour réveiller vos sens. Le So Spa d'Essaouira dispose d'un équipement complet: hammam, salles de massage et de repos, bains type Jacuzzi, piscine extérieure chauffée, piscine intérieure chauffée, piscine plein air non chauffée, salle de sports So Fil. Le + : le So Spa vous propose les produits Clarins et Cinq Mondes. Massage à partir de 450 dhs. Hammam à partir de 300 dhs. Ouvert 7j/7 de 9h30 à 21h. Navette gratuite. T:+212(0)524 47 94 00

Real oasis of relaxation, the So Spa of the SoFitel Essaouira Mogador Golf & Spa suggests you to discover the virtues of oriental spices and essential oils to awaken your senses. The So Spa Essaouira has a complete equipment: hammam, massage and rest facilities, baths such as Jacuzzi, heated outdoor pool, heated indoor pool, unheated outdoor pool, So Fil gymnasium. The extra: you can buy the Clarins and the Cinq Mondes products. Massage from 450dhs, hammam from 300dhs. Open 7/7 from 9.00am to 9.00pm. Free shuttle. T:+212(0)524 47 94 00



7 L'institut de thalassothérapie Thalassa sea & spa

Appartenant à l'hôtel M Gallery Le Medina, l'institut Thalassa sea & spa, face à l'océan à quelque pas de la porte Bab Sbaa, est la seule adresse offrant le choix entre les bienfaits de l'eau de mer et les secrets de la beauté orientale. Soins relaxants, tonifiants, minceur ou encore rituel du hammam, sont à votre disposition. Découvrez également la piscine intérieure à l'eau de mer chauffée, le parcours marin, le jacuzzi et le solarium. Et pour les plus soucieux de leur ligne, profitez de la salle de fitness et des cours d'aquagym. Massage à partir de 400 Dhs. Hammam à partir de 200 Dhs. Ouvert 7j/7 de 9h00 à 12H30 et de 14h30 à 19h00. T:+212(0)524 47 90 50

The institute "Thalassa Sea & Spa" that belongs to the hotel M Gallery le Medina overlooks the ocean very close. From the door Bab Sbaa, it is the only place where you can choose between the benefits of seawater and the secrets of the oriental beauty. Relaxing, toning and thinning cares or hammam ritual are available. You can also try the indoor pool with heated sea water, the sea track, the jacuzzi and the solarium. For those who watch their figure, you can enjoy the gym and aqua aerobics. Massage from 400 Dhs. Hammam from 200 Dhs. Open 7/7 from 9.00am to 12.30pm and from 2.30pm to 7.00pm. T:+212(0)524 47 90 50

26 Histoire de filles

Idéalement située aux portes de la médina la boutique Histoire de Filles c'est le concept store d'Essaouira! Organisé en corner, un espace shopping design et chaleureux, où découvrir une belle sélection de créateurs marocains : prêt à porter, meubles, bijoux, accessoires, sacs, objets de décoration, cosmétiques... à tous les prix. Le meilleur des tendances du Maroc et rien d'autre! Ouvert tous les jours de 10h à 19h30. T:+212(0)524 78 51 93

Located just outside the medina, Histoire de Filles is the Essaouira's concept store! Organized in corner, a design and warm shopping store, where you can discover a great selection of Moroccan designers: ready to wear, furniture, jewelry, accessories, bags, decorative items, cosmetics... at any price. The best trends in Morocco and nothing else! Open every day from 10am to 7.30pm. T:+212(0)524 78 51 93



SHOPPING
ZHOBBINE



L'Or d'Essaouira 32

Créations et tendances! Située à proximité de la Skala, l'Or d'Essaouira c'est 2 points de vente et 2 ambiances différentes. D'abord Tendances Essaouira: une boutique 100% girly qui propose tuniques, robes, bijoux, sacs, pochettes et accessoires de mode à tous les prix. Cuir, raphia, perles, ou sabra : un univers de matières et de couleurs, des créations uniques confectionnées localement et à la main par les artisans créateurs d'Essaouira. C'est aussi une boutique dédiée à la décoration d'intérieur, mobilier, accessoires pour la maison... Une déco chic, moderne et fonctionnelle. Ouvert tous les jours de 10h à 19h. Tél : +212(0)610 02 69 98

Designs and trends! Located close to the Skala, L'Or d'Essaouira it is 2 retail outlets and 2 different atmospheres. First of all "Tendances Essaouira": a 100% girly boutique. There you will find tunics, dresses, jewelry, handbags, wallets and fashion accessories at all the prices. Leather, raffia, beads or sabra : a universe of fabrics and colors, unique creations locally crafted and handmade by Souiri creative craftsmen. It is also a shop dedicated to the interior design, furniture, home accessories... A chic, modern and functional deco. Open every day from 10am to 7pm. Tel: +212(0)610 02 69 98

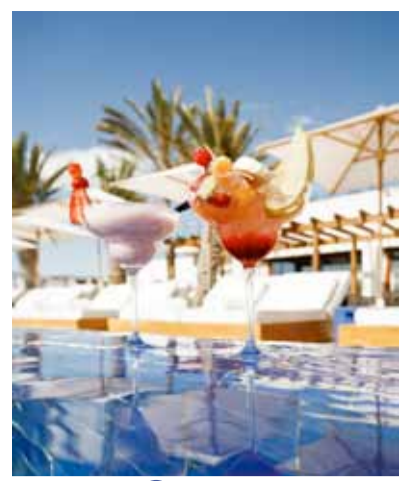
TERRASSE & BEACH & PISCINE

Lieu mythique de la ville d'Essaouira, le Taros Café vous offre la plus belle vue sur le port, la plage, l'océan & les îles de Mogador. Sur ses terrasses situées au second étage, loin du tumulte de la rue, c'est l'endroit idéal pour déjeuner tranquillement au soleil ou à l'ombre de la pergola. Avec un panorama étonnant au coucher du soleil, c'est the "place to be" à la tombée de la nuit! Cuisine marocaine & internationale, plats à partir de 100 dhs. Ouvert 7j/7 midi & soir. T:+212(0)524 47 64 07

31 Le Taros café & resto



The Taros Café is a famous place in the city of Essaouira. There you will enjoy the most beautiful view over the port, the beach, the ocean & the Mogador Island. The terraces are on the second floor, away from the noise of the street. They are the perfect place to have a quiet lunch in the sun or in the shade of the pergola. This is the "place to be" to enjoy the amazing view of the sunset! Moroccan cuisine & international dishes from 100 dhs. Open 7/7 lunch & evening. T:+212(0)524 47 64 07



Sofitel 43

Essaouira Mogador

A quelques minutes seulement de la ville, au coeur du Golf, le Sofitel Essaouira Mogador offre une grande variété d'ambiances et de saveurs: l'Atelier aux arômes, son restaurant gastronomique, l'Atlantique pour la cuisine de la mer, le Café Kasbah pour la cuisine internationale et le dernier né le So lounge Mogador, un lieu 4 ambiances: So nice, so good, so zen, so fun. Cuisine internationale & marocaine, plats à partir de 140 dhs. Ouvert 7j/7 midi & soir.

Navette gratuite sur réservation. T:+212 (0)524 47 94 00
Pass Piscine sur réservation 250 Dhs/personne.

3 le Côté Plage



Idéalement situé en bord de mer, le restaurant Côté Plage du MGallery Le Medina offre un cadre lumineux en journée et romantique le soir. La carte aux saveurs méditerranéennes est largement inspirée des produits de la mer et de la pêche du jour livré par le sage pêcheur Haj Souleiman tous les matins. Une pause déjeuner ou diner parfaite pour les amoureux des poissons et crustacés. Ouvert 7j/7, midi et soir, plats à partir de 170 Dhs. Réservation +212(0)524 47 90 00.

Ideally located close to the sea, the restaurant Côté Plage of the hotel MGallery Le Medina is a bright place during the day and a romantic place at night. The menu with Mediterranean flavors is wildly inspired from seafood and fish delivered by the wise fisherman Haj Suleiman every morning. A perfect lunch or dinner for fish and shellfish enthusiasts. Open 7/7, noon and evening, dishes from 170 Dhs. Information and reservation +212(0)524 47 90 00

8 L'Océan Vagabond

Face à la mer et sur la plage, l'Océan Vagabond vous invite sur sa terrasse. Pour le petit déjeuner, le déjeuner, le goûter ou simplement pour grignoter à toute heure de la journée... à l'abri du vent, au soleil ou à l'ombre, sun bed, transat, parasols ... une carte garnie et une ardoise de suggestions généreuse. C'est l'escale des gourmands. Cuisine internationale. plats à partir de 50 dhs. Ouvert 7j/7 de 9h à 18h. T:+212(0)661 16 44 12

Facing the sea and the beach, Océan Vagabond invites you on its green and wind sheltered terrace: in the sun or shade, sun beds, loungers, umbrellas... For breakfast, lunch, tea time or just to snack any time of the day, a hearty menu and also a pleasant table of daily specials. This is the stop for Epicureans. International cuisine, dishes from 50 dhs. Open 7/7 from 9am to 6pm. T:+212(0)661 16 44 12



Just a few minutes from the city, in the heart of the Golf, the Sofitel Essaouira Mogador offers a wide variety of atmospheres and flavors: l'Atelier aux arômes, a gourmet restaurant, the Atlantique for the seafood cuisine, the Café Kasbah for international cuisine and the latest one, the lounge So Mogador, a place, 4 atmospheres: So nice, so good, so zen, so fun. International & Moroccan cuisine, dishes from 140 dhs. Open 7/7 lunch & evening. T:+212 (0)524 47 94 00
Free shuttle reservation. Pool Pass by reservation 250 Dhs/person

40 Les Jardins de Villa Maroc

Au coeur d'un environnement préservé, les jardins de Villa Maroc, vous invitent à passer une journée piscine dans un cadre élégant et raffiné. Situé à 14km d'Essaouira, ce lieu connu pour son ambiance conviviale et la qualité de son service vous garantit un agréable moment en famille, entre amis

ou en tête à tête. Cuisine méditerranéenne, formule déjeuner-piscine: 250dhs, transfert offert. Ouvert 7j/7 le midi. T:+212(0)627 09 28 17

At the heart of a protected environment, the Jardins Villa Maroc, invite you to spend a day swimming in an elegant and refined place. It is situated 14km from Essaouira. It is known for its friendly atmosphere and the quality of services will ensure you to spend a good time with family, friends or just couple. Mediterranean cuisine, formula lunch/pool: 250dhs, free shuttle. Open 7/7 at noon. T:+212(0)627 09 28 17



36 Domaine de l'Arganeraie

A quelques minutes seulement de la ville, le Domaine de l'Arganeraie vous propose une formule déjeuner-piscine inédite au coeur d'un grand jardin arboré. Découvrez une cuisine légère, en fonction des saisons et du marché, au bord de la piscine ou à l'ombre d'un arganier centenaire. Plat Dessert et accès piscine 15 €.

Possibilité de navette Essaouira-Le domaine à 10 €. Ouvert 7j/7. Uniquement sur réservation
Tél: +212 (0)661 50 80 13

The Domaine de l'Arganeraie is situated a few minutes from the city. There you will test a unique formula lunchpool in the heart of a large wooded garden. You will discover a light cuisine, depending on the season and the market, next to the pool or in the shade of an ancient argan tree. Main dish, dessert and pool access 15 €. Possibility of shuttle Essaouira-Le Domaine 10€. Open 7/7. Only by reservation. Tel: +212 (0)661 50 80 13



44 Villa Juba

A quelques minutes en voiture sur la route d'Ida Ougourd, la Villa Juba vous offre un cadre champêtre pour une formule de déjeuner-piscine bucolique. Au milieu d'un domaine de 15ha où les animaux vivent en liberté, vous déjeunerez paisiblement sur

sur les terrasses à l'ombre des bougainvilliers avant de profiter de la piscine et de visiter la ferme pédagogique et son potager bio. Cuisine marocaine, formule déjeuner ferme & piscine 220 dhs transfert inclus. Ouvert 7j/7 le midi. T:+212(0)524 47 22 27

The Villa Juba is situated a few minutes away from Essaouira, on the Ida Ougourd road. There you will find a rural and bucolic place. You will enjoy the formula lunch/pool. You will have lunch on the quiet terraces, in the shade of bougainvilliers in the middle of 15 acres estate where animals live free. Then you will enjoy the pool and will visit the petting zoo and the organic vegetable garden. Moroccan cuisine formula lunch/farm/pool: 220 dhs, shuttle included. Open 7/7 at noon. T:+212(0)524 47 22 27



Hôtel Vent des Dunes 4



A 5mn à pied de la plage - Rue El Bakay - Quartier des Dunes - Essaouira
Tél/Fax: +212 0624475391 - mail: contact@ventdesdunes.com - web: www.ventdesdunes.com

1 Les Caprices d'Inès
Rue du four à pain, Borj 1
Tél : +212 (0)524 78 49 64

2 Le Chalet de la Plage
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)524 47 59 72

3 Côté Plage
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)524 47 90 00

4 Hotel Vent des Dunes
rue B bakay Quartier des Dunes
Tél : +212 (0)524 47 53 91

5 Les Huiles d'Essaouira
Domaine Villa Maroc
Boutique Lot 705 Azlef
Tél : +212 (0)601 564 180

6 L'Immobilière d'Essaouira
Lot Azlef- Nouvelle Ville
Tél : +212 (0)673 018 201

7 M Gallery Hôtel le Médina Avenue
Mohamed V
Tél : +212 (0)524 47 90 00

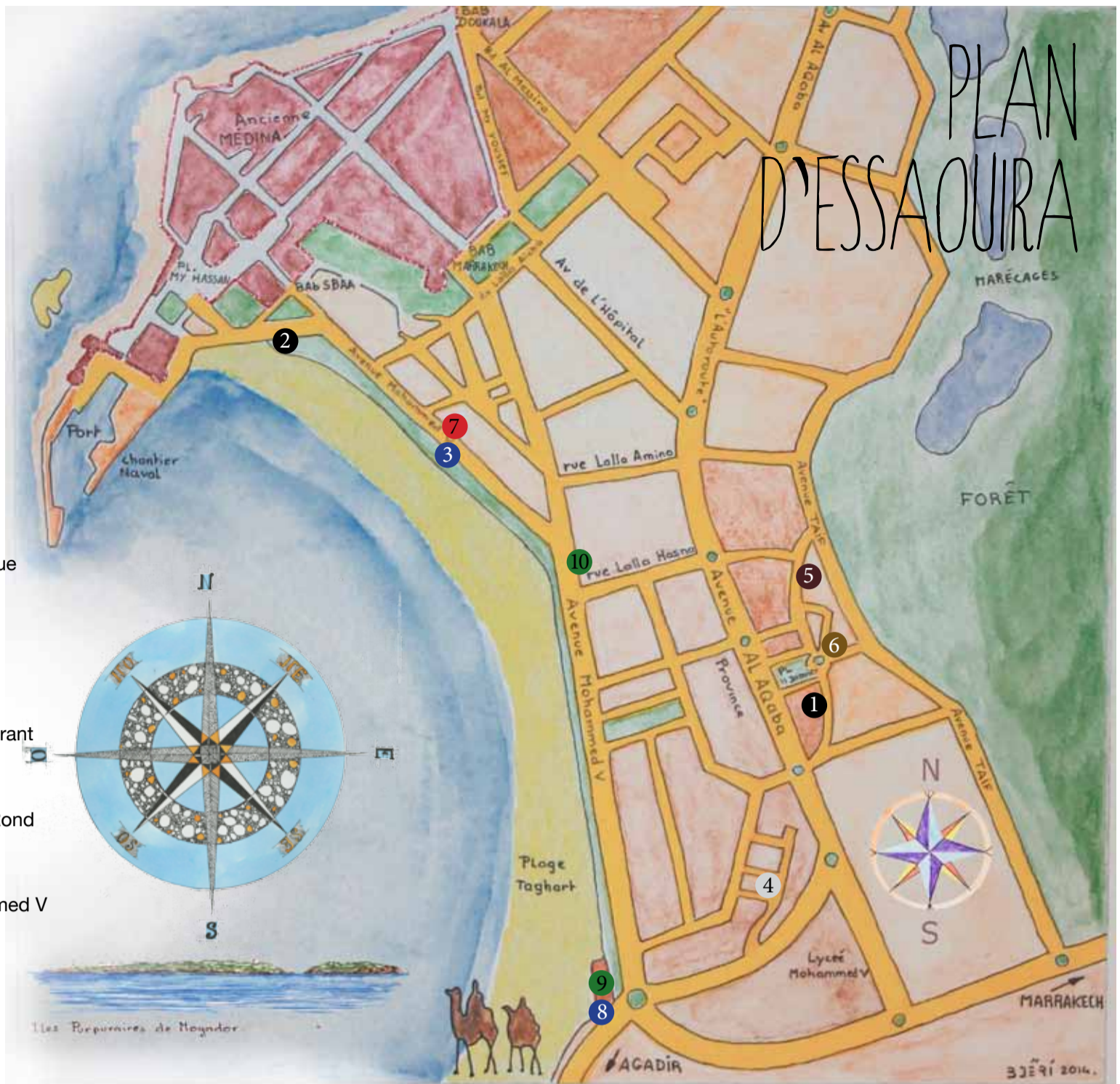
7 Mogador's Club
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)524 47 90 00

8 Océan Vagabond Beach Restaurant
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0) 661 16 44 12

9 Océan Vagabond Club Mistral Rond
Point d'Agadir
Tél : + 212 (0) 524 783 934

10 Palma Quad 70 Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)666 70 99 99

7 Thalassa sea & spa
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)524 47 90 00



Essaouira : 150 kilomètres de côtes et de nombreuses plages 150 kilometers of coastline and many beaches

Moulay Bouzerktoun au nord, ce petit village de pêcheur est connu des windsurfers du monde entier (Accès route 30mn).
Moulay Bouzerktoun in the northwest is a small fishing village. It is known from the worldwide windsurfers (30mn drive access).

La plage de Taghart à Essaouira, part du port et longe le boulevard Mohamed V pour aller jusqu'à l'oued Ksob, elle est animée par les aires de jeux pour enfants (3 dhs l'entrée!), les parties de foot improvisée sur le sable et les écoles de surf et windsurf.

Taghart beach is in Essaouira, from the port and along the Boulevard Mohamed V to go to the river Ksob. It is animated by playgrounds for children (3 dhs entry fee!), improvised soccer games on the sand, surf schools and windsurfing.

La plage de Diabat au sud, avec le palais Dar El Soltan, appelée aussi "Kite beach" elle est le rendez vous des kitesurfers confirmés (Accès piste 10mn).
Beach Diabat in the south, with the Dar El Soltan Palace, also called "Kite Beach" is the appointment of experienced kitesurfers. (Access track 10mn)

Sidi Kaouki, encore plus au sud, une plage magnifique connue des surfeurs, quelques cafés proposent salades et poissons grillés à proximité d'un étrange bâtiment : le Marabout de Sidi Kaouki, qui selon la légende, guérit la stérilité des femmes (Accès route 40mn).

Sidi Kaouki, further in the south is a beautiful beach wellknown by the surfers. A few cafes offer salads and grilled fish near a strange building: the Marabout's house of Sidi Kaouki, who, according to legend, cures sterility in women (40mn drive access).

Tafedna à la frontière sud de la Province, une nature presque vierge, ponctuée de falaises impressionnantes où se cachent quelques villages de pêcheurs (Accès route 60mn).

Tafedna on the southern border of the Province is an area almost untouched, punctuated by impressive cliffs where hide a few fishing villages (60mn drive access).



En 2014 et pour la 9eme année consécutive, la plage d'Essaouira décroche le Pavillon Bleu, eco label reconnu au niveau international.

In 2014 and for the ninth year in a row, the Pavillon Bleu awarded the beach of Essaouira. This is an internationally recognised eco-label




L'IMMOBILIERE
D'ESSAOUIRA

Villas à louer sur le golf d'Essaouira

Tel : +212(0) 673 256 389

www.immobiliere-essaouira.com

Bénéficiez des avantages proposés par nos partenaires


GOLF DE MOGADOR
ESSAOUIRA


SOFITEL
COUNTRY RESORT

PLAN DE LA MEDINA D'ESSAOUIRA



AZUR
ART & SPA

Le temple du soin
et des bains orientaux à Essaouira
Hamman- Massages - Esthétique

Place Moulay Hassan 15 rue
Khalid Ben Walid Essaouira
+212(0)5 24 78 57 94
azurspaessaouira@gmail.com -
www.azur-essaouira.com

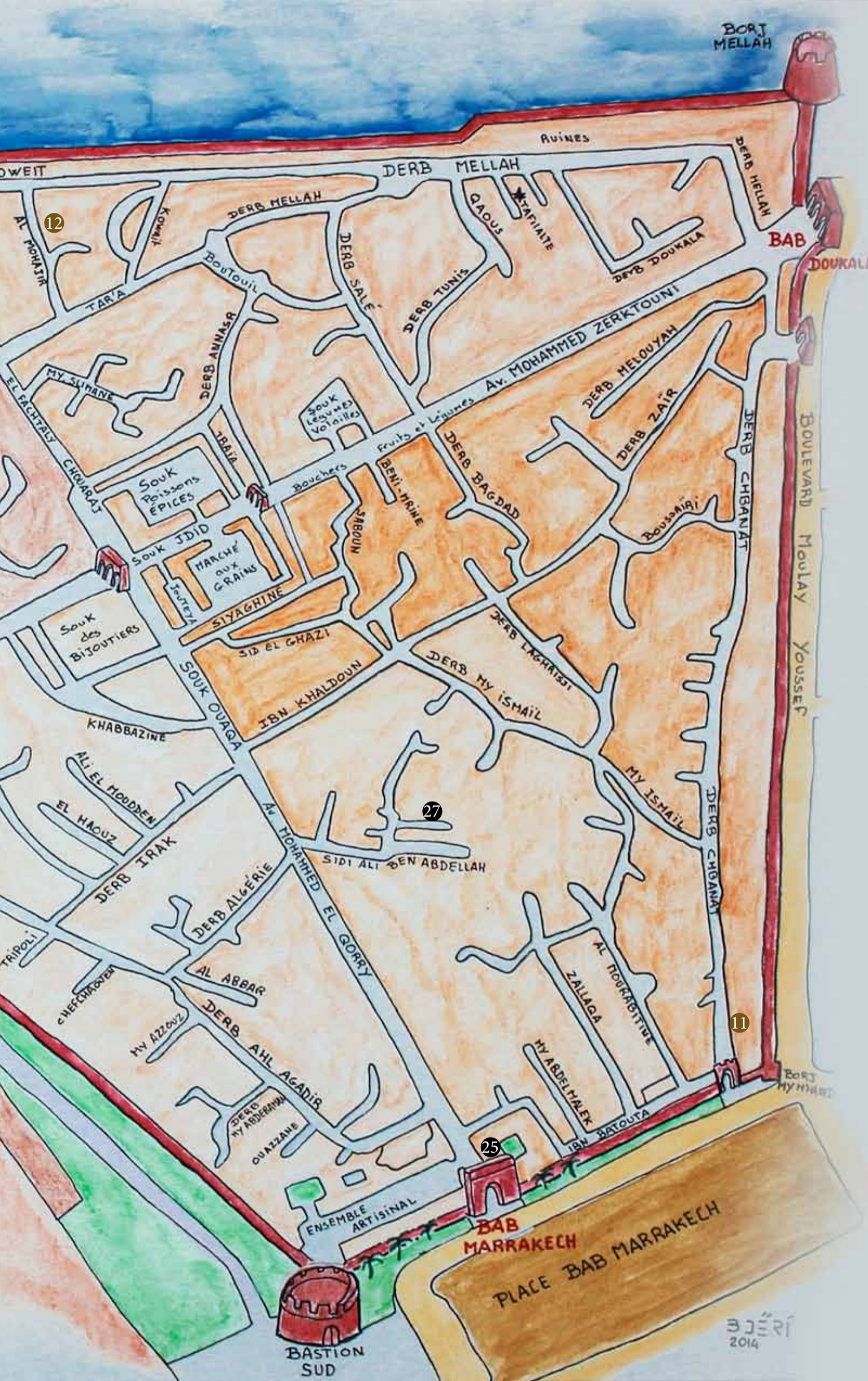


ESSA
EVASION

Journée & Déjeuner
berbère dans un bivouac
au cœur d'une nature préservée

Randonnées & Excursions
en famille ou entre amis
A la découverte
de la région d'Essaouira
à pied, à dromadaire, en 4x4 et en quad

essaevasion@gmail.com @
www.essa-evasion.com
+212 (0) 618 66 13 13



- 11** Arbre Bleue Galerie
233 rue Chbanate
Tél : +212 (0)6 78 57 39 42
- 12** Atelier des Arts Empreinte
28 rue Abou El Mohajir
Tél : +212 (0)6 78 56 90 97
- 13** Atelier Madada
5 rue Youssef el Fassi
Tél : +212(0)524 47 55 12
- 14** Azur Art & Spa
15 rue Khalid Ben Walid
Tél: +212(0)524 78 57 94
- 15** Caravane Café
2 bis rue Cadi Ayad
Tél : +212 (0)5 24 78 31 11
- 16** Centre aki
7bis rue Houmman El Fatouaki
Tél: +212 (0)524 78 54 74
- 17** Chez Francoise
1 rue houmanne El Fetouaki
Tél: +212(0)668 16 40 87
- 18** La Clé de voute
76 rue Laalouj
Tél : +212 (0) 524 78 46 76
- 19** La Compagnie des Caravelles
8, rue Abderrhaman Addakhil
Tél: +212(0)524 47 42 89
- 20** Dar Adel Table d'hôtes
63, rue Touahen
Tél: +212(0)524 47 39 10
- 21** Didier Spindler Atelier Galerie
rue Lallouj
Tél : +212 (0)6 76 21 83 67
- 22** D'orient & D'ailleurs
67 bis, rue Touahen
Tél: +212(0)524 47 59 77
- 23** Elizir
1 rue d'Agadir
Tél: +212(0)524 47 21 03
- 24** Galerie Damgaard
Avenue Ogba Ibn Nafiaa
Tél: +212(0)524 78 44 46
- 25** L'Heure Bleue Palais
2, rue Ibn Battouta
Tél: +212(0)524 78 34 34
- 26** Histoire de fille
1 rue Mohamed Ben Messaoud
Tél: +212(5)24 78 51 93
- 27** Lawrence Quammu Photographe
67 bis, rue Touahen
Tél : +212 (0)615 28 71 46
- 28** Madada Mogador Boutique Hôtel
5 rue Youssef el Fassi
Tél: +212(0)524 47 55 12
- 29** O Bleu Mogador
28 rue Bouchentouf
Tél: +212(0)524 783 133
- 30** L'Or d'Essaouira
30 porte de la Skala
Tél : +212 (0)6 10 02 69
- 31** Pasta Baladin
48 rue Laallouj
Tél : +212 (0)661 604 504
- 32** Riad Malaïka Table d'hôtes
17 Rue Zayan
Tél: +212(0)524 784 908
- 33** la Table Madada
5 rue Youssef el Fassi
Tél: +212(0)524 47 55 12
- 34** Taros Café Restaurant
Place Moulay Hassan
Tél: +212(0)524 47 64 07
- 35** Tendances Essaouira
24 porte de la Skala
Tél : +212 (0)6 10 02 69
- 36** Umia
26 rue Skala
Tél : +212 (0)524 78 33 95

Restaurant le K-rouge - Douar el Ghazoua, route d'Agadir Km8
Ouvert midi & soir - Réservations : +212(0) 6 66 25 21 23

Ranch de Diabat
La Passion du cheval
Centre équestre, balade à cheval et à dos de dromadaires, trek & marche à pied, bivouac & campements
Infos & Résas : Tél : +212 (0) 524 476 382 Gsm: +212 (0) 662 29 72 03

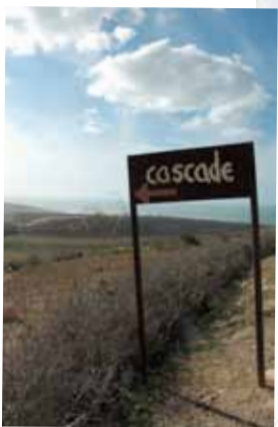


Le village de Diabat et sa plage sauvage sont les témoins d'une histoire riche. Dar El Soltan, ancien palais envahi par les dunes, était la porte d'entrée de la ville pour les caravanes venant du sud. La légende raconte qu'un célèbre musicien des années 70, Jimmy Hendrix, y a séjourné (accès route 10mn).

The village of Diabat and its wild beach are the witness of a rich history. Dar El Soltan, former palace invaded by the dunes was the main entrance of the tourists coming from the south. The legend says that a famous musician from the 70's, Jimmy Hendrix, has lived there (access road 10mn).

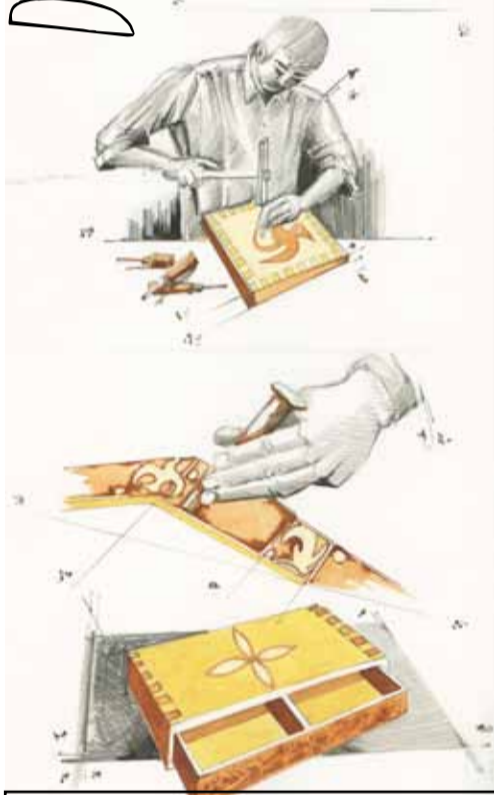
Les cascades de Sidi M'Bark ont longtemps été une halte pour les caravanes de dromadaires, elles sont alimentées toute l'année par une source d'eau douce qui se jette dans la mer. (accès route 50mn puis marche 30mn).

The Sidi M'Bark's waterfalls have been a stop for the dromedaries' tourists for a long time. They are powered by a source of hot water flowing to the sea (access road 50mn and 30mn walk).



Had Draa et Ida Ougourd sont célèbres pour leurs souks hebdomadaires le dimanche pour l'un et le mercredi pour l'autre, rendez vous des petits producteurs locaux, soit l'occasion d'une balade tellement typique. On y vend et on y achète légumes, volailles, bestiaux et articles de toutes sortes. On y prend également le thé ou un déjeuner léger sous les tentes traditionnelles où les conversations rythment la journée (accès route 30 à 45mn).

Had draa and Ida Ougourd are famous for their weekly souks, one on Sunday, the other one on Wednesday, gathering local producers. It is the opportunity to have such a typical walk. We can sell or buy vegetable, poultry or whatever products. We can also have tea or light breakfast under the traditional tents where you can discuss all the day (access road between 30 to 45 mn).



Artisanat souiri/Souiri craft

La frontière entre artisanat et art est très mince dans la culture souirie tant les artisans de la région sont de véritables artistes. Le travail du bois de thuya, du cuir, de la laine mais aussi des métaux comme le fer ou l'argent est bien souvent destiné à créer des objets décoratifs ou de la vie courante. Poussez la porte des ateliers de la médina pour découvrir le savoir faire des artisans et leur univers de création et de passion.

The difference between craft and art is very small in the souirie culture; the craftsmen of the area are real artists. They can work with cedar, leather and wool as well as metals such as iron or silver in order to create decorative or everyday life items.

You can enter in the workshops of the Medina in order to discover the skills of these craftsmen and their place of creativity and passion.

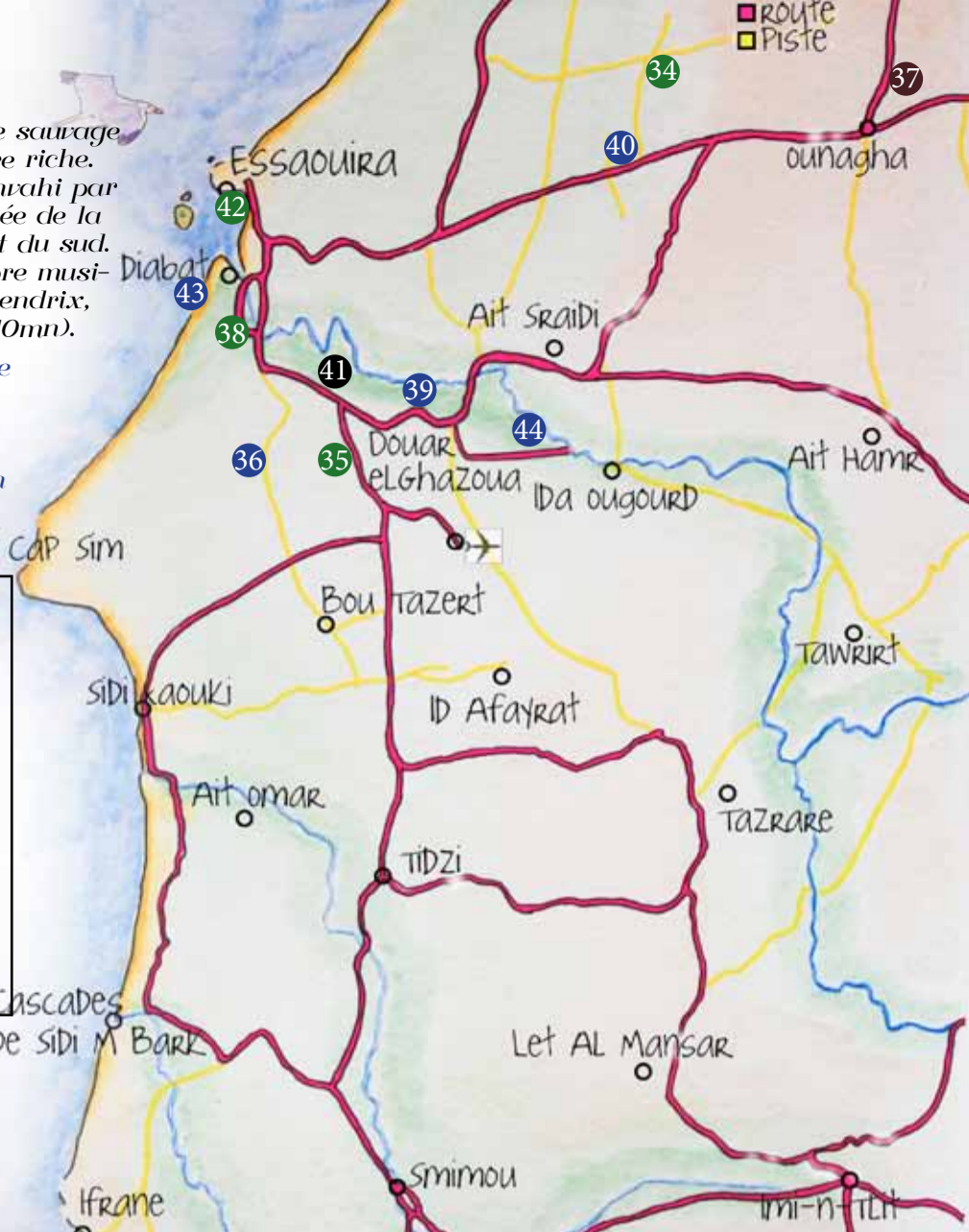


cultive la tradition du fait main et offre des produits artisanaux à la finition parfaite.

L'Or d'Essaouira propose à ses clients une large gamme de modèles et couleurs en vente à la boutique, à l'export, sur mesure et sur commande, pour particuliers et professionnels.

L'Or d'Essaouira vous offre également une immersion totale dans l'univers artisanal marocain avec plusieurs ateliers découverte: tadelakit, poterie, bijoux berbères, calligraphie... devenez l'instant d'une demi-journée l'élève des maîtres artisans d'Essaouira.

Stage d'initiation de 4h à partir de 250dhs/personne. Réservation obligatoire +212(0)610 02 69 98



34 Esprit Nature Centre Loisirs
KM 15 route de Marrakech
Ounagha
Tél : + 212 (0)653 051 755

35 Essa Evasion Activités
KM10 route d'Agadir - Ghazoua
Tél: +212 (0)618 66 13 13

36 Domaine de l'Arganeraie
Km8 route d'Agadir - Ghazoua
Tél : +212 (0)661 50 80 13

37 Domaine du Val d'Argan
Route de Casablanca - Ounagha
Tél: +212 (0)660 27 90 24

38 Golf de Mogador
Domaine de Mogador - Diabat
Tél : +212 (0)524 47 43 46

39 Le Jardin des douars
Douar Sidi Yassine,
route d'Ida Ougourd
Tél: +212(0)524 47 40 03

40 Les Jardins Villa Maroc
Km 14 Route de Marrakech
Tél : + 212 (0)627 09 28 17

41 Le K-rouge restaurant
route d'Agadir
Km8 Douar El Ghazoua
Tél : +212(0)666 25 21 23

42 Ranch de Diabat - Diabat
Tél: +212 (0)662 29 72 03

43 Sofitel Essaouira Mogador
Domaine de Mogador - Diabat
Tél : + 212 (0)524 47 94 00

43 So lounge Mogador
Domaine de Mogador - Diabat
Tél : + 212 (0)524 47 94 00

43 So Spa Domaine de Mogador
Diabat Tél : + 212 (0)524 47 94 00

44 Villa Juba
Route de Ida Ougourd
Tél: +212(0)524 47 22 27

28 L'Or d'Essaouira

Située au pied de la Skala, cette boutique, spécialisée dans la création et fabrication d'objets de déco et meubles en tadelakit,

Located at the edge of the Skala, this shop specialized in the creation and manufacture of design objects and tadelakit furniture. It cultivates the tradition of handmade and sells crafts with perfect finish.

L'Or d'Essaouira sells a wide range of styles and colors. It sells in the store, for export, customized and custom made, for professionals or individuals.

L'Or d'Essaouira also offers a total immersion in the handcraft Moroccan world with many workshops: tadelakit, pottery, Berbere jewelry, calligraphy.

During half a day become the student of Souiri master craftsmen. 4h training of initiation from 250dhs/person. Only by reservation. T:+212(0)610 02 69 98

HB 2004 2014
HEURE BLEUE PALAIS
Hôtel Relais & Châteaux
Découvrez les week-ends de l'Heure Bleue
2, rue Ibn Batouta - Bab Marrakech
ESSAOUIRA
+212 (0) 524 78 34 34



37 *Domaine du Val d'Argan*

Charles Mélia vigneron au Château de la Font-du-loup à Châteauneuf-du-Pape a créé ex nihilo le vignoble du Val d'Argan à quelques encablures d'Essaouira.

Depuis près de 20 ans il y fait s'épanouir une quinzaine de cépages rhodaniens, tous cultivés en agriculture biologique. Il propose à votre appréciation des vins délicieux, sains et naturels que vous retrouverez dans la plupart des hôtels et restaurants du Maroc. Visite du domaine et des caves, dégustation, restaurant panoramique du vignoble et villa. T:+212(0)660 27 90 24

Charles Melia is winegrower at the Font du-loup Castle in Châteauneuf-du-Pape. He has created from scratch the vineyard of the Val d'Argan closed to Essaouira. Since almost 20 years, he grows about 15 grape varieties coming from the Rhône area. They all grow organically. There you can taste natural fine wines. You can find them in most of the hotels and restaurants of Morocco. Visit of the vineyard and the cellars, tasting, panoramic restaurant and Villa. T:+212(0)660 27 90 24



Les Huiles d'Essaouira 5

"Les Grandes Huiles sont le résultat de la délicatesse de notre travail...", telle est la devise du domaine de Villa Maroc. Les Huiles d'Essaouira, d'olive ou d'argan, sont issues d'un mode de production traditionnel et réunissent les bienfaits d'un produit d'origine de qualité 100% naturel et bio.

Sur cette exploitation qui demeure à taille humaine, la récolte est faite à la main pour ne pas altérer les qualités gustatives du produit et le conditionnement suit un procédé strict respectant les normes européennes d'hygiène et de traçabilité. La preuve est faite aujourd'hui que la région agricole d'Essaouira laisse une place à ceux qui pratiquent une culture naturelle, en opposition à la culture intensive, pour offrir un produit reconnu à l'échelle mondiale.

Les Huiles d'Essaouira du domaine Villa Maroc sont primées chaque année et sont certifiées par des labels internationaux comme l'Eco Cert. L'ensemble de la gamme est en vente à la Boutique de la Villa Maroc et à la boutique d'Azlef. Les Huiles d'Essaouira. Ouvert 7j/7 de 10 à 19h. T:+212(0)661 20 70 53

domaine
Villa Maroc
Les Huiles d'Essaouira



"The Great Oils are the result of the sensitivity of our work ..." such is the motto of the Villa Maroc field. The Essaouira olive and argan oils are produced in a traditional way and are 100% organic.

In this field, which remains a human scale, the harvesting is artisanal in order not to change the taste quality of the product. The packaging follows a strict process according to the European standards of hygiene and traceability. This is obvious today that the agricultural area of Essaouira affords a room to those who produce in a natural way, in contrast to intensive production, in order to provide a worldly recognized product.

The Oils of Essaouira of the Villa Maroc field are yearly awarded and are certified by international labels such as Eco Cert. The complete range is available at the Boutique Hotel "Villa Maroc" and at the boutique "Les Huiles d'Essaouira". Open 6/7 from 10am to 7pm. T:+212(0)661 20 70 53

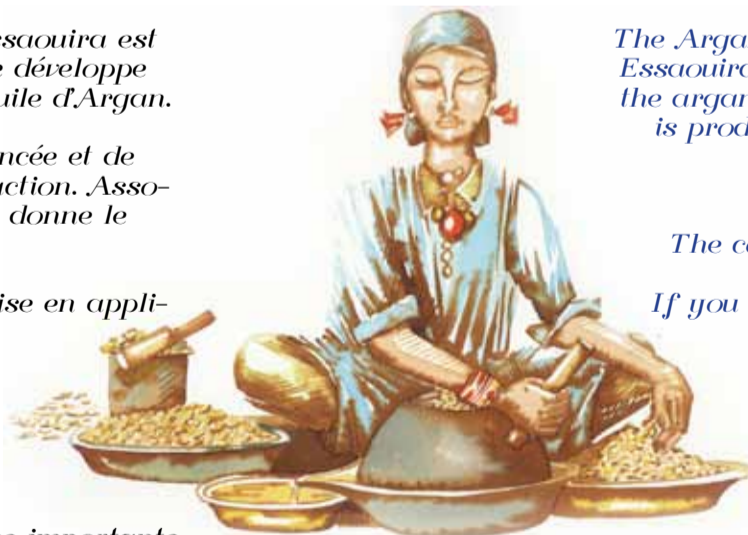
L'huile d'Argan

Véritable produit du terroir marocain, Essaouira est parmi les seules régions au Monde où se développe l'arganier et où est produite la célèbre huile d'Argan.

L'huile alimentaire est de couleur plus foncée et de goût plus prononcé à cause de la torréfaction. Associée à du miel et des amandes pilées elle donne le Amlou, appelé "Nutella Berbère".

L'huile cosmétique est plus claire et s'utilise en application sur la peau et les cheveux, elle entre dans la composition de nombreux produits et permet de lutter contre la déshydratation et le vieillissement de la peau.

La production d'huile d'Argan a une place importante dans l'économie de la région et constitue une source de revenus pour la population rurale et notamment pour les femmes.



Argan oil

The Argan oil is the true product of the moroccans oil. Essaouira is among the few places of the world where the argan tree grows and where the famous Argan oil is produced. This product typically regional is widely recognised. Two types of oils are produced: the cooking oil and the cosmetic oil.

The cooking oil is darker and has a stronger taste because of the roasting. If you add it to honey and almonds you will get the "Amlou" called Nutella Berbere.

The cosmetic oil is lighter and is used on the skin and hair. It is a component of many cosmetics. It helps fighting against dehydration and aging skin.

The Argan oil production has an important place in the local economy and is a source of income for the rural population, especially for women.



MALAIKA



TABLE D'HÔTES

MANGER?



Elizir, food & atmosphère 23

Electron libre de la cuisine d'Essaouira, l'Elizir s'illustre par la singularité de sa table et de son cadre à la déco vintage unique. Côté cuisine impossible de classer la carte de cet établissement tant Elizir impose son propre style: une cuisine du soleil raffinée aux inspirations Italiennes et Marocaines, une table à consommer sans modération! Cuisine italienne & marocaine, plats à partir de 100 dhs. Ouvert 7j/7 le soir. T:+212(0)524 47 21 03

Free style Essaouira's cooking, Elizir is known for the weirdness of its table and its unique vintage decor. As for its cuisine, it's impossible to classify the card as Elizir imposes its own style: refined cuisine of the sun to Italian and Moroccan inspirations, a table to use without moderation! Italian and Moroccan cuisine, dishes from 100 dhs. Open 7/7 in the evening. T:+212(0)524 47 21 03



30 Malaïka, la table d'hôtes

Au cœur de la médina, le riad Malaïka conjugue à la perfection l'art de recevoir. Plus qu'une nouvelle adresse de restaurant, c'est une invitation à découvrir les saveurs et parfums d'orient autour d'une véritable table d'hôtes. Dressée dans l'un des salons du riad, la table est à la fois généreuse & raffinée, elle propose une alliance parfaite entre les saveurs traditionnelles marocaines & l'élégance d'un savoir-faire dans l'art de recevoir. Nombre de couverts limité. menu à partir de 170 dhs. Ouvert 7j/7 le soir, sur réservation uniquement. T:+212(0)524 78 49 08

In the heart of the medina, the Riad Malaïka excels in the way to welcome you. More than a new restaurant address it's an invitation to discover a perfect symbiosis between the traditional Moroccan flavours and the elegance of the know-how of the art of welcoming. Number of tables limited. Moroccan cuisine, Menu from 170 dhs. Open 7/7 in the evening, on reservation only. T:+212(0)524 78 49 08



13 La Table by Madada

A l'entrée de la médina dans un ancien entrepôt à caroubes, La Table Madada est une adresse gourmande, tournée essentiellement vers les produits de la mer. Poissons, coquillages et crustacés sont travaillés en finesse avec des produits de saison pour des assiettes pleines de saveur. Dans un cadre oriental sobre et élégant, chaque soir, le chef vous propose ses suggestions inspirées du marché et de la pêche du jour. Chic Atlantique. Spécialités de poissons. Réservation conseillée. Entrée, Plat, Dessert compter 300 Dhs. Ouvert tous les soirs sauf mardi. Musique live le weekend. Accès voiture. T: +212(0)524 47 21 06

At the entrance of the medina, in a former warehouse of caroubes, Table Madada is a gourmet address, specialized on the seafood, fish and shellfishare cooked with delicacy with seasonal products for plates full of flavors. In an elegant oriental place, every night the chef offers suggestions inspired by the market and the day's Fishing. Chic Atlantique. Fish specialities. Booking advised. Starter, Main Course, Desert about 300 Dhs. Only the evening. Closed on tuesday. Live music on weekends. Access by car. T: +212(0)524 47 21 06



25 L'Heure Bleue Palais



Le restaurant de l'Heure Bleue Palais est la table d'Essaouira où découvrir non seulement une cuisine marocaine traditionnelle, mais aussi une cuisine de la mer innovante. Cette belle adresse, membre des Relais & Châteaux propose une table raffinée et élégante, animée par un jeune chef marocain passionné et créatif.

L'Heure Bleue vous propose son cadre unique, calme et chaleureux. Plats à partir de 280 dhs. Ouvert 7j/7 midi (en saison) et soir (toute l'année). Grill sur la terrasse ouvert 7/7 le midi. T:+212(0)524 78 34 34

The restaurant Heure Bleue Palais is the restaurant of Essaouira where discovering innovative Moroccan cuisine. This prestigious address, member of Relais & Châteaux, has an elegant table managed by a young Moroccan chef passionate and creative!

L'Heure Bleue Palais offers a cuisine with Oriental and Mediterranean influences, in a unique and friendly atmosphere. Moroccan cuisine of today, dishes from 280 dhs. Open 7/7 in the evening. Grill on the terrace opened 7/7 at noon. T:+212(0)524 78 34 34

41 Le K-rouge

A quelques minutes d'Essaouira, le K-rouge propose une carte alliant harmonieusement les classiques de la cuisine française, les parfums du Maroc et la tradition des bouchons lyonnais avec ses plats généreux. On y déjeune sous la pergola et on y dîne au coin de la cheminée. Marie Josée et Maurice ont su imposer le K-rouge comme une référence de la gastronomie à Essaouira. Cuisine marocaine & française, plats à partir de 120 dhs, menu à partir de 160 Dhs. Ouvert midi & soir. T:+212(0)666 25 21 23

A few minutes from Essaouira, K-rouge offers a menu harmoniously combining the classics of french cuisine, the flavors of Morocco and the tradition of the Bouchons de Lyon with its generous dishes. We can enjoy lunch under the pergola and dine beside the fireplace. Marie Josée & Maurice have been able to impose the K-rouge as a reference of the gastronomy in Essaouira. French and Moroccan cuisine, dishes from 120 Dhs. Menu 160 dhs. Open lunch and evening. T:+212(0)666 25 21 23



Le Chalet de la plage 2

Créé en 1893, le Chalet de la Plage, également appelé "Chez Jeannot" est un des plus anciens restaurants de la ville. Devenu mythique au fil des siècles il n'en demeure pas moins un établissement de qualité où l'on vient du monde entier pour déguster une assiette d'oursins ou de sardines grillées.

Idealement situé en bord de mer, il offre depuis sa terrasse une vue imprenable sur la plage et l'océan.

Spécialités poissons & fruits de mer, plats à partir de 120 dhs. Ouvert 7j/7 midi & soir. Salle de restaurant non-fumeur à l'intérieur. T:+212(0)524 47 59 72

Established in 1893, the Chalet de la Plage, also called "Chez Jeannot" is one of the oldest restaurants of the city. It became a legend throughout the centuries, people come from all over the world to enjoy a dish of sea urchins or grilled sardines. Ideally placed, by the seaside, its terrace offers a breathtaking view of the beach and ocean. Specialties fish & seafood, dishes from 120 dhs. Open 7/7 lunch & evening. Non-smoking dining area (inside). T:+212(0)524 47 59 72

17



Au coin d'une rue de la médina, une petite pancarte chez Françoise vous guide jusqu'à cette tarterie gourmande, un lieu de rencontre et de partage avant tout.

Une cuisine à ma dimension comme le dit elle-même Françoise, des recettes qui fonctionnent parfaitement depuis l'ouverture des lieux en juin 1998, le jour de l'ouverture du 1er festival Gnaoua.

Spécialités de tartes salées à partir de 50 dhs. Ouvert le midi, fermeture Samedi & Dimanche. T:+212(0)668 16 40 87.

At the corner of a street in the medina, a small sign Chez Françoise guides you to this gourmet Tarterie, an over all meeting and sharing place.

A cuisine at my dimension as says Françoise who is alone in the kitchen. She suggests you her homemade recipes since June 1998, 1st opening day and 1st Gnaoua's festival. Specialties of salted pies from 50 dhs. Open for lunch, closed Saturday & Sunday. T:+212(0)668 16 40 87.

Le Taros Café & resto 31



Baptisé du nom de ce vent qui souffle depuis la mer, le Taros est un des lieux emblématiques de la ville. Impossible de séjourner à Essaouira sans venir déjeuner, dîner ou prendre un verre sur ses terrasses en blanc et bleu qui surplombent la médina et le port. Situé sur la place Moulay Hassan, le Taros offre une belle diversité de décors, d'ambiances et de saveurs. Cuisine marocaine & internationale, plats à partir de 100 Dhs. Ouvert 7j/7 midi & soir. T:+212(0)524 47 64 07

EAT?

Named by the wind that blows from the sea, the Taros is one of the famous places of the city. Impossible to stay in Essaouira without having a lunch, a dinner or a drink on the white and blue terraces, overlooking the medina and the port. Located on the Place Moulay Hassan, the Taros offers many atmospheres and Flavors. Moroccan and international cuisine, dishes from 100dhs. Open 7/7 lunch & evening. T:+212(0)524 47 64 07

33 Restaurant Umia



Le nom de ce restaurant n'est pas du au hasard, au contraire il incarne parfaitement l'état d'esprit qui l'anime. Umia, qui signifie délicieux en japonais, c'est avant tout une Cuisine de Voyages. Bibi et Jamal nous présentent leur nouveau restaurant: une ardoise de suggestions différentes chaque semaine et un lieu où se retrouver pour parler la même langue: celle des bonnes choses. Cuisine internationale, plats à partir de 100 dhs. Ouvert 7j/7 midi & soir. T:+212(0)524 78 33 95

The name of this restaurant is far from being a hazard, on the contrary, it shows the spirit that animates it. Umia, which means delicious in Japanese, this is over all a Kitchen of Voyages. Bibi and Jamal introduce their new restaurant: a slate of different suggestions every week and a place to gather and use the same language: the one of good things. International cuisine, dishes from 100 dhs. Open 7/7 lunch & evening. T:+212(0)524 78 33 95

Caravane Café 15

Ce riad de la médina a été transformé en restaurant où couleurs, matières et objets chinois sont assemblés pour produire un décor unique et harmonieux qui éveille curiosité et émotions.

Une carte toute aussi multicolore, des assiettes gourmandes et un esprit de fête qui plane toute l'année...

On ne quitte pas le Caravane Café sans une envie tenace d'y revenir!

Cuisine du monde, plats à partir de 80 dhs. Ouvert midi & soir, fermeture le lundi. T:+212(0)524 78 31 11

This riad in the medina has been converted into a restaurant where colors, materials and antique objects are assembled to produce a unique and harmonious decor that arouses curiosity and emotions. An equally multicolored card, gourmet dishes and festive spirit that hovers throughout year...

We can't leave the Caravane Café without feeling a tenacious desire to come back. World cuisine, dishes from 80 dhs. Open for lunch & evening, closed on Monday. T:+212(0)524 78 31 11



O Bleu Mogador 27 la cuisine de Serge

Bernadette et Serge vous reçoivent dans leur riad. Adresse intime et conviviale, le chef oeuvre dans une cuisine ouverte sur la salle à manger et le patio... Pas de menu mais une ardoise avec les produits de saison et du terroir: Serge fait son marché chaque matin dans les souks. La cuisine du soleil est son univers, ses influences viennent de sa Provence natale et du Maroc bien sur!



Cuisine fusion entre Méditerranée & Maroc. Entrée, plat & dessert compter 300 Dhs. Ouvert le soir (reservation conseillée). T:+212(0)524 38 31 33

Bernadette and Serge welcome you to their riad. Intimate and friendly restaurant, the chef, works in a kitchen opened on the dining room and the patio... No menu but a slate with seasonal and local products. Serge goes to the market every morning in the souks. The cuisine of the sun is his world, his influences come from his native Provence and from Morocco of course! Fusion between Mediterranean & Morocco, meal since 300 Dhs. Open evenings (booking recommended). T:+212(0)524 38 31 33

Caprice d'Inès - "Take away" only 1

Largé choix de charcuteries et de fromages de l'Aveyron. Chaque jour un plat du jour surprise en fonction du marché mais aussi salades fraîcheur, briouates, terrines et quiches maison.

Pour les petits creux, une grande variété de sandwichs préparés à la minute.

Sur commande: foie gras maison en terrine, petits fours ou buffets campagnards. Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 13h30 et de 16h à 19h30 & pendant le Ramadan de 10h à 16h. T:+212(0)524 78 49 64



Caprices d'Inès offers a wide selection of delicatessen and cheeses from the Aveyron. You can also take away every day fresh salads, briouates, homemade terrines, seasonal quiches and pies and a daily surprise depending on the market and wide range of sandwichs prepared on the spot. On order: homemade foie gras in terrine, biscuits or country style buffets. Open Monday to Saturday from 9:30am to 1:30pm and from 4:00pm to 7:30pm & during the Ramadan from 10:00am to 4:00pm. T:+212(0)524 78 49 64

Pasta Baladin 29

Un Pasta-Bar typiquement italien au coeur de la médina d'Essaouira, à deux pas des remparts et de la Skala. Pasta Baladin vous invite à déguster vos assiettes de pâtes sur des tabourets hauts, autour d'une longue table commune, partage et convivialité sont au rendez vous! Ambiance intimiste et décontractée à découvrir absolument en famille ou entre amis. Spécialités de pâtes à partir de 45 dhs (sur place ou à emporter). Ouvert midi & soir, fermé le lundi. T:+212(0)661 604 504



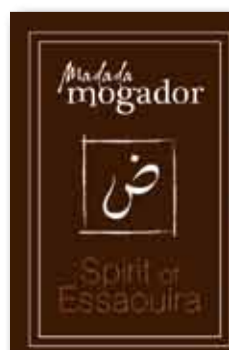
This typically Italian Pasta Bar located in the heart of the Medina invites you to savour a plate of pasta on a high stool or around a long table. Sharing and friendliness await you in a relaxed atmosphere to be discovered with family or friends. Pasta specialities from 45 dhs (also takeaway). Open for lunch & evening closed on Monday. Also take-away. T:+212(0)661 604 504

20 Dar Adul Table d'hôtes

On rentre à Dar Adul par la cuisine, dès la porte d'entrée on est immédiatement plongé dans l'ambiance de cette table d'hôtes où l'on dine comme à la maison... Didier vous reçoit chez lui en vous ouvrant sa table midi et soir: une formule de menu qui allie parfaitement saveurs marocaines et cuisine internationale. menu à partir de 150 dhs. Fermé le lundi. T:+212(0)524 47 39 10



We come in the Dar Adul by the kitchen, from the front door we are immediately immersed in the atmosphere of this guests table where we dine as if we were at home. Didier welcomes you with menu that perfectly mixes Moroccan Flavors and international cuisine. Menu from 150 dhs. Open for lunch & evening, closed on Monday. T:+212(0)524 47 39 10



Boutique hotel
www.madada.com



Seafood restaurant & lounge bar
www.latablemadada.com



Moroccan cooking workshop
www.lateliermadada.com

Un voyage, trois escales...



35

Essa Evasion - Activités

Vivez un tourisme responsable et solidaire: partez à la découverte d'Essaouira et sa région. Bien plus qu'une balade en famille ou entre amis, Essa Evasion vous invite à découvrir d'autres horizons. Terre, Mer, Médina ou Désert à vous de choisir votre élément! Ouvert tous les jours, à partir de 200 Dhs/personne.

Balade à pied, à dromadaire, en 4x4 ou en quad. T:+212(0)618 66 13 13

Come and live a responsible and united tourism : discover Essaouira and the area. Much more than a walk with family or friends, Essa Evasion invites you to discover new places. You can choose between land, sea, desert or medina! Open daily, from 200 dhs / person. Walking, camel riding, 4x4 vehicle or quad. T:+212(0)618 66 13 13

9 Océan Vagabond Club Mistral



club mistral
TRAVELS THE WORLD

Equipment rental, Private Lessons & group
SURF rental from 100Dhs/Person
WINDSURF rental from 385 Dhs/Person
kitesurf Lesson from 300 Dhs PER HOUR/Person

Né de la passion du windsurf, l'Océan Vagabond, est le 1er club à s'installer dans la baie de Mogador en 1995. Devenu Club Mistral depuis 2004, avec 2 centres au Maroc, à Essaouira et à Dakhla, l'Océan Vagabond est désormais une référence et propose une base nautique professionnelle dédiée aux sports de glisse: windsurf, kitesurf, surf, SUP et Kayaks de mer. Côté sécurité l'Océan Vagabond Club Mistral Essaouira a opté pour un encadrement optimum avec des moniteurs diplômés selon les standards internationaux (IKO ou VDWS), 2 bateaux de sécurité, et un team member dédié pour surveiller la baie toute la journée.



Le plan d'eau naturellement protégé par la digue du port et l'île de Mogador, fait de la plage d'Essaouira un terrain de jeux idéal pour les débutants comme pour les initiés. Avec un vent side shore tribord quasiment toute l'année ... c'est un véritable paradis de la glisse!

Océan Vagabond & Club Mistral Essaouira vous propose des tarifs spéciaux: enfants, juniors, groupe ou stage.

Ouvert toute l'année, 7jours/7 de 9h à 18h. Location de matériel, cours particuliers & collectif. T:+212(0)524 47 45 46

Born from the passion of windsurfing, Océan Vagabond was the first club to settle in the bay of Mogador in 1995.

It became Club Mistral since 2004, with two centers in Morocco, one in Essaouira and the other one in Dakhla. Océan Vagabond is a reference.

Ocean Vagabond no time, no news, no shoes

The spot is naturally protected by the seawalls of the port and the Island of Mogador. Essaouira's beach is therefor a real playground ideal for beginners as well as experts.

There, you will find a professional watersport center dedicated to sports: windsurfing, kitesurfing, surfing, SUP and sea kayaks Océan Vagabond Club Mistral Essaouira opted for optimum teaching with VDWS or IKO certified instructors, two safety boats and a security team member watching the bay all day long.

Thanks to the side shore wind almost all year, it's a paradise for kitesurfing and windsurfing! The prices of the Océan Vagabond & Club Mistral Essaouira are nice with special rates for children, young people, couples or groups.

Open 7/7 from 9am to 6pm. T:+212(0)524 47 45 46



42 Ranch de Diabat

Vivre l'émotion d'un galop sur la plage, visiter à dos de dromadaire les anciennes ruines du palais du sultan, bivouaquer entre sable et océan au coucher du soleil, se balader à la rencontre d'une nature sauvage et préservée, Ranch de Diabat met ses 15 ans d'expérience à votre service. Randonnées équestres, balade à dos de dromadaire, trek & marche à pied, bivouacs. Ouvert tous les jours, à partir de 150 Dhs/personne. T: +212(0)662 29 72 03

Experience the thrill of a canter on the beach, ride a camel in order to visit the ruins of the Sultan's palace, bivouac between sand and ocean at the sunset, walk to discover a wild and preserved nature. The Ranch de Diabat is impatient to share their 15 years of experience with you. Horse and camel riding, trekking & walking, bivouacs.

Open daily, from 150 dhs/person. T: +212(0)662 29 72 03

10 Palma Quad



Professionnel des loisirs outdoor, Palma Quad vous offre un catalogue complet d'activités sportives : Quad, 4x4, VTT, Jet-Ski. Sortez des sentiers battus et partez à la découverte de la région d'Essaouira.

Sécurité optimum, équipement de qualité, encadrement professionnel, parcours sécurisés. Balade en format 2h, Demi-journée ou journée, individuel & groupes. ouvert tous les jours. À partir de 300 Dhs. T:+212(0)666 70 99 99

Professional of outdoor leisure, Palma Quad offers a complete catalog of sports: quad, 4x4, mountain bike, jet ski. Get off the usual trails and discover the area of Essaouira. Maximum safety, quality equipment, professional supervision, safe circuits. 2h ride, half day or full day, individual & groups. open daily. From 300 Dhs. T:+212(0)666 70 99 99

7

M GALLERY
MEMORABLE HOTELS BY ACCOR

Le Médina Essaouira
Hotel - Thalassa sea & spa

Boulevard Mohamed V
44 000 Essaouira - Maroc
Tél : +212 (0)5 24 47 90 00
Mail : H2967@accor.com
www.mgallery.com

Esprit Nature 34
Espace loisirs, jeux & aventure



Dans un domaine de 4 hectares, à quelques kilomètres d'Essaouira, Esprit Nature propose aux enfants et aux plus grands un large choix d'activités ludiques. Au programme: une grande piscine avec jeux, un espace aventure avec le parcours Ninja, l'accro-branche junior, la tyrolienne et le trampoline ou encore le mini-golf et de nombreux ateliers encadrés. 3 formules à votre disposition à partir de 80 dhs: En famille à la journée, ou en après-midi et journée enfants les mardis et jeudis. Sur réservation. Ouvert tous les jours. T: +212(0)653 05 17 55

Esprit Nature is a 4 acre estate situated a few kilometers from Essaouira. This place offers a great choice of leisure activities for children and adults. There you will find a large pool with games, an area of adventure with the Ninja track, junior tree climbing, ziplining and trampoline or mini golf and many supported workshops. You can choose between 3 formulas from 80 dhs: with the family in the day or in the afternoon and children day on Tuesdays and Thursdays by reservation. T: +212(0)653 05 17 55

38 **Golf de Mogador**



Ouvert en 2009, le golf de Mogador est situé à 3km au sud de la ville et surplombe les plages et l'océan Atlantique. Dessiné par Gary Player, le parcours 18 trous est parfaitement intégré dans son environnement naturel, il offre aux joueurs amateurs comme professionnels une expérience singulière dans un décor unique au contact des dunes, de la forêt et de la mer. Ouvert tous les jours. T:+212(0)524 47 43 46

Opened in 2009, the Golf de Mogador is located 3km in the south of the city. It overlooks the beaches and the Atlantic Ocean. Designed by Gary Player, the 18 holes course is perfectly integrated in its natural environment. The amateur players as well as the professionals will have the opportunity to live a single experience in a unique place around the dunes, the forest and the sea. Open daily. T:+212(0)524 47 43 46

adresses & coordonnées en Dernière Page/addresses & phone numbers on the Last Page

31 **Le Taros Café**

Sur les toits de la ville, le Taros ouvre chaque soir sa terrasse à partir de 18h. Eté comme hiver, c'est l'endroit idéal pour commencer, continuer et finir une soirée.

Au bar ou à table, cocktails, tapas et assiettes apéritives vous seront servis sans modération. L'ambiance live Music est assurée chaque soir par un groupe de musiciens et rythmée par les playlist du DJ. Ouvert tous les jours à partir de 18h. T:+212(0)524 47 64 07



The Taros Café is situated on the roofs of the city. It's opened from 6.00pm. Summer and winter, this is the perfect place to start, continue and finish a good evening. At the bar or around a table, cocktails, tapas and aperizers are endlessly served. You'll enjoy the atmosphere of live music every evening with a group of musicians and the DJ's playlists. Open daily from 6.00pm. T: +212(0)524 47 64 07

SORTIR?

43 **So lounge Mogador**



Un lieu, 4 ambiances: le So Nice pour un début de soirée autour d'un cocktail, le So good et le So Zen pour un dîner en tête à tête ou entre amis, enfin le So Fun, la scène musicale du So, avec son programme de concerts live. Puis, en 2ème partie de soirée, une ambiance plus clubbing avec ses Djs internationaux grâce auxquels vous pourrez danser jusqu'au bout de la nuit! Mardi soir dîner spectacle Plaisirs d'Orient 400 Dhs/personne. Ouvert tous les jours à partir de 18h. T:+212(0)524 47 94 00

One place, 4 atmospheres: the So Nice for an early evening drink, the So good, the So Zen for a dinner in lover or with friends and the So Fun. It is the So's musical scene, with its live concerts and in the 2nd part of the evening, another atmosphere with international DJs where you can dance until the end of the night! Tuesday evening dinner show: Plaisirs d'Orient 400 Dhs/person. Open daily from 6.00pm. T:+212(0)524 47 94 00



by night



7 **Mogador's club**

Bar à l'anglaise, dans un cadre élégant et feutré le Mogador's Club du MGallery Le Medina est le lieu idéal pour se retrouver seul, en couple ou entre amis, avant ou après le dîner. Sur les notes des grands classiques des années 70's en hommage aux artistes hippies qui ont fait la réputation de la Bien Dessinée, dégustez un large choix de cigares, vins, whiskys et cognacs sur les conseils du sommelier. Ouvert 7j/7, de 18h à 1h. Information et réservation au +212(0)524 47 90 19

This is an English style bar in an elegant and cozy room. The Mogador's Club of the MGallery Le Medina is the ideal place to be alone, between friends or lovers before or after dinner. There you will hear the great 70's classics in tribute to the hippy artists who made "la Bien Dessinée" famous. You will enjoy a wide choice of cigars, wines, whiskys and cognacs on the advice of the sommelier. Open 7/7, from 6.00pm to 1.00am. Information and reservation +212(0)524 47 90 19





Le Jardin des Douars
Ksar d'hôtes - Spa - Table gourmande



39

Le Jardin des Douars : Ksar d'hôtes - Table gourmande le midi et le soir - Spa : hammam, massages, soins esthétiques et bassin de nage chauffé.
Sur réservation : 05 24 47 40 03 - info@jardindesdouars.com - www.jardindesdouars.com
À 10 minutes d'Essaouira - Navette/Shuttle : 175 dhs AR - Accès libre aux piscines et aux jardins botaniques pour toute réservation au Spa ou dans notre restaurant - Free pools and gardens access for any Spa or restaurant reservation.

Depuis 2004, l'Immobilier d'Essaouira met à la disposition d'une clientèle internationale son expertise et une sélection de services pour répondre à tous les besoins dans le domaine de l'immobilier à Essaouira. Acteurs dynamiques du secteur immobilier, Natacha SCHOPPE et Stéphane LAURENT ont su s'entourer et créer une équipe polyvalente et performante capable de suivre les projets immobiliers sur la région d'Essaouira.

Ces professionnels, rigoureux et attentifs aux besoins de leur clientèle, sont membres adhérents de l'Association Marocaine des Agences Immobilières (1ère organisation professionnelle de l'immobilier au Maroc).

Essaouira étant leur seul secteur géographique d'intervention, ils maîtrisent parfaitement les caractéristiques spécifiques de leur marché. Leur savoir-faire et leur expérience en font le partenaire idéal pour toutes les opérations immobilières avec l'objectif de garantir à leur client un accompagnement professionnel de leur projet immobilier.

Les métiers de l'Immobilier d'Essaouira: achats & ventes, location & gestion locative, construction & rénovation, décoration & home staging.

Tél: Natacha +212(0)673 25 63 89 Stéphane +212(0)673 01 82 01



Since 2004, the real estate agency l'Immobilier d'Essaouira provides their experience and a selection of services to international customers in order to meet all the needs in the field of real estate here at Essaouira.

Natacha SCHOPPE and Stéphane LAURENT are dynamic players in the real estate sector. Their staff is multi-skilled and talented. They are able to follow real estate projects throughout the region of Essaouira. These real estate agents are rigorous and mindful of their customer's expectations.

They are members of the AMAI (Real Estate Moroccan Association), 1st real estate professional organization in Morocco.

Thanks to their experience and their knowledge of the market around Essaouira, they perfectly master the specific characteristics of their field. The skills of l'Immobilier d'Essaouira are purchases & sales, rental and rental management, building & renovation, decoration & home staging.



LOUER-RENT

Un choix de biens à louer pour une nuit, une semaine, un mois et plus...
A choice of properties to rent for one night, one week, one month and more...



Appartements Apartments

Appartements équipés à l'euro-péenne dont certains avec terrasse privée.

Les+: construction récente, proximité des commerces, possibilité de stationnement, proximité plage et médina.

À partir de 250€ la semaine.

A wide range apartments equipped in the European style. Some of them with private terrace. The extra: new building, close to shopping, parking facilities, close to beach and medina. From 250€/wk.



Villas sur le Golf

Villas on the Golf

Ces villas de prestige, au design contemporain et situées dans un domaine résidentiel sécurisé, sont à louer en exclusivité. Elles proposent jusqu'à 5 chambres, piscine privée et une vue imprenable sur le golf de Mogador et l'Océan Atlantique. Les+: proximité du golf, de la ville et de la plage: 5 mn en voiture. Vue panoramique sur le golf et la mer.

À partir de 1800€ la semaine.

These prestigious villas to rent totally with a contemporary design are located in a secure residential area. They offer up to 5 bedrooms and a private swimming pool with a stunning view of the Golf of Mogador and the Atlantic Ocean. The extra: close to the golf, the city and the beach: 5mn drive. Panoramic view of the golf course and the sea. From 1800 €/wk.

Riads Riads

Louer un riad au coeur de la Médina pour découvrir l'âme authentique de la ville. Ces maisons traditionnelles ont été transformées en maison de vacances de 2 à 6 chambres avec salle de bains et terrasse privée. Les+: le charme traditionnel de ces bâtisses, les petites rues commerçantes de la médina. À partir de 35€ la nuit.

You can rent a riad in the heart of the Medina in order to discover the authentic soul of the city. These traditional houses have been turned into holiday homes with 2 to 6 bedrooms with bathrooms and a private terrace. The extra: the traditional charm of these buildings, small shopping streets of the medina. From 35 €/night.

Villas à la Campagne Villas in the Country

Demeures de charme et imposantes villas disposant de grandes capacités (jusqu'à 8 chambres) mais aussi de jardins, terrasses et piscines privées. Prestations de personnel de maison possible.

Les+: idéal pour les familles et les groupes d'amis, la météo à la campagne est souvent plus clémente. À partir de 1000€ la semaine.

Charming estates and impressive villas compete have large capacities up to 8 bedrooms but also gardens, terraces and private pools. Domestic staff services possible. The extra: ideal for families and groups of friends, the weather in the country is often better. From 1000 €/wk.



Vous pouvez retrouver ces biens chez notre partenaire: l'Immobilier d'Essaouira, membre de l'Association Marocaine des Agences Immobilières. Le partenariat avec le Golf Mogador et le Sofitel Essaouira Mogador offrent aux clients de l'Immobilier d'Essaouira des tarifs préférentiels. You can find all of these properties within our partner l'Immobilier d'Essaouira, a member of the Moroccan Association of Estate Agency. The partnership between the Mogador Golf and Essaouira Sofitel Mogador offer preferential rates to the customers of l'Immobilier d'Essaouira.

Histoire de filles
CONCEPT STORE
Tendance du Maroc

Prêt-à-porter, accessoires, bijoux, meubles et décoration...
1 rue Mohamed Ben Messaoud - Essaouira, médina - Tél : 05 24 78 51 93
www.facebook.com/histoiredefilles

VILLA JUBA
Maison d'hôtes
Piscine, Ferme Pédagogique & Jardin Bio
15mn de la médina - Navette gratuite

Km16 - Route Idaa Ougourd
Essaouira
villajuba@gmail.com
www.villajuba.com
+212 (0) 524 47 22 27

Art & Galeries page 6

- 11 Arbre Bleue Galerie 233 rue Chbanate – Médina - Tél : +212 (0)6 78 57 39 42 Email: moniquefavriere@yahoo.fr Web : www.moniquefavriere.com
 12 Atelier des Arts Empreinte 28 rue Abou El Mohajir - Médina - Tél : +212 (0)6 78 56 90 97 – Gsm : + 212 (0)6 70 23 09 89 Email : empreinte.creation28@gmail.com
 19 La Compagnie des Caravelles 8, rue Abderrhaman Addakhil – Médina - Tél: +212(0)524 47 42 89 Email : lacompagniedescaravelles@gmail.com
 FB : www.facebook.com/LaCompagnieDesCaravelles
 21 Didier Spindler Atelier Galerie rue Lallouj – Médina - Tél : +212 (0)6 76 21 83 67 Email : lequaidartistes@yahoo.fr
 24 Galerie Damgaard Avenue Oqba Ibn Nafaa – Médina - Tél: +212(0)524 78 44 46 Email : galerie.damgaard@gmail.com Web : www.galriedamgaard.com
 22 Lawrence Quammu Photographe - Tél : +212 (0)615 28 71 46 Email : lawrencequammu@yahoo.fr Web : www.lawrencequammu.com

Spa, Hammam & Bien-être page 7

- 14 Azur Art & Spa 15 rue Khalid Ben Walid – Médina - Tél:+212(0)524 78 57 94 Email: azurspaessaouira@gmail.com Web : www.azur-essaouira.com
 16 Centre aki 7bis rue Houmman El Fatouaki – Médina - Tél: +212 (0)524 78 54 74 - GSM: +212 (0)6 61 41 16 86 Email: centreaki08@gmail.com Web: www.centreaki.net
 43 So Spa Domaine de Mogador – Diabat - Tél : + 212 (0)524 47 94 00 - Fax : +212 (0)524 47 94 01 Email : H7145@sofitel.com Web : www.sofitel.com
 7 Thalassa sea & spa Avenue Mohamed V – Corniche- Tél : +212 (0)524 47 90 00 Fax : +212 (0)524 47 90 80 Email : H2967@accor.com Web : www.lamedina-essaouira.com

Shopping page 7

- 26 Histoire de fille 1 rue Mohamed Ben Messaoud – Médina- Tél: +212(5)24 78 51 93 FB : www.facebook.com/histoiredelilles
 32 L'Or d'Essaouira- boutique Tendances Essaouira 24 porte de la SKala- Médina -Tél : +212 (0)6 10 02 69 Mail : Irodessaouira@gmail.com Web: www.lordessaouira.com

Terrasse, plage & piscine / Terrace, beach & pool page 8

- 3 Côté Plage Avenue Mohamed V – Corniche - Tél : +212 (0)524 47 90 00 Fax : +212 (0)524 47 90 80 Email : H2967@accor.com Web : www.lamedina-essaouira.com
 36 Domaine de l'Arganeraie Km8 route d'Agadir - Ghazoua - Tél : +212 (0)661 50 80 13 Email : reservation@arganeraie.fr Web : www.essaouira-riads.com
 40 Les Jardins Villa Maroc Km 14 Route de Marrakech - Tél.: +212 (0)524 47 31 47 tél : + 212 (0)627 09 28 17 Email : info@lesjardinsdevillamaroc.com
 8 Océan Vagabond Beach Restaurant Avenue Mohamed V – Corniche - Tél: +212 (0) 661 16 44 12 Email : marie@oceanvagabond.com Web : www.oceanvagabond.com
 43 Essaouira Sofitel Mogador Domaine de Mogador – Diabat - Tél : + 212 (0)524 47 94 00 Email : H7145@sofitel.com Web : www.sofitel.com
 31 Taros Café Restaurant Place Moulay Hassan – Médina - Tél: +212(0)524 47 64 07 Fax: +212 (0)524 47 64 08 Email: alainfillaud@yahoo.fr Web : www.taroscafe.com
 44 Villa Juba Route de Ida Ougourd - Tél: +212(0)524 47 22 27 Email : villajuba@gmail.com Web : www.palazzodesdemon.com

Terroir & Traditions pages 12 & 13

- 37 Domaine du Val d'Argan Route de Casablanca – Ounagha - Tél: +212(0)660 24 18 93/92 Fax: +212(0)524 78 31 01 Email: d.valdargan@menara.ma Web : www.valdargan.com
 5 Les Huiles d'Essaouira Domaine Villa Maroc Boutique - Lot 705 Azlef - Nouvelle Ville - Tél: +212 (0)601 564 180 Fax: +212 524 475 806 Email: info@argan-essaouira.com Web : www.domainevillamaroc.com
 28 L'or d'Essaouira 30 porte de la SKala- Médina - Tél : +212 (0)6 10 02 69 Email: Irodessaouira@gmail.com Web: www.lordessaouira.com

Manger/Eat pages 14 & 15

- 1 Les Caprices d'Inès Rue du four à pain, Borj 1 - Nouvelle Ville - Tél : +212 (0)524 78 49 64 Email : caprices.d.ines@gmail.com Web : www.capricesdinessaouira.com
 15 Caravane Café 2 bis rue Gadi Ayad – Médina - Tél : +212 (0)5 24 78 31 11 Email : restau.caravane@gmail.com Web : www.caravane-cafe.com
 2 Le Chalet de la Plage Avenue Mohamed V – Corniche - Tél : +212 (0)524 47 59 72 Fax : +212 (0)524 47 64 19 Email : lechaletdelaplage@hotmail.fr Web: www.lechaletdelaplage.com
 17 Chez Françoise 1 rue houmanne El Fetouaki – Médina - Tél: +212(0)668 16 40 87
 18 La Clé de voute 76 rue Laalouj – Médina - Tél : +212 (0) 524 78 46 76 - Gsm : +212 (0) 658 83 64 96 Email : lacldevoutemaroc@yahoo.fr
 20 Dar Adul Table d'hôtes 63, rue Touahen – Médina - Tél: +212(0)524 47 39 10 Web : www.daradul.ma
 23,Elizir 1 rue d'Agadir - Médina - Tél: +212(0)524 47 21 03
 25 l'Heure Bleue Palais 2, rue Ibn Battouta – Médina - Tél: +212(0)524 78 34 34 Email : info@heure-bleue.com Web : www.heure-bleue.com
 41 Le K-rouge restaurant Route d'Agadir Km8 Douar El Ghazoua - Tél : +212(0)666 25 21 23 Tél : + 212 (0)524 792 365 Email : lekrouge@gmail.com
 27 O Bleu Mogador 28 rue Bouchentouf – Médina - Tél: +212(0)524 783 133 - Gsm : +212 (0)6 28 36 53 02
 22 D'orient & D'ailleurs 67 bis, rue Touahen – Médina - Tél: +212(0)524 47 59 77 Email : lawrencequammu@yahoo.fr Web : www.dorientetdailleurs.com
 29 Pasta Baladin 48 rue Laalouj – Médina - Tél : +212 (0)661 604 504 ou +212 (0)6 42 448 136 Email: riadbaladin@gmail.com Web : www.riadbaladin.com
 30 Riad Malaïka Table d'hôtes 17 Rue Zayan – Médina - Tél: +212(0)524 784 908 Email: malaikadream@gmail.com Web : www.riad-malaika.com
 43 Sofitel Essaouira Mogador Domaine de Mogador – Diabat - Tél : + 212 (0)524 47 94 00 - Fax : +212 (0)524 47 94 01 Email : H7145@sofitel.com Web : www.sofitel.com
 13 la Table Madada 5 rue Youssef el Fassi – Médina - Tél: +212(0)524 47 55 12 ou + 212 (0)524 47 21 06 Email : info@latablemadada.com Web: www.latablemadada.com
 31 Taros Café Restaurant Place Moulay Hassan – Médina - Tél: +212(0)524 47 64 07 Fax: +212 (0)524 47 64 08 Email: alainfillaud@yahoo.fr Web : www.taroscafe.com
 33 Umia 26 rue Skala – Médina - Tél : +212 (0)524 78 33 95 – Gsm : +212 (0)659 90 53 08 Email : umia.essaouira@gmail.com

Loisirs/Leisure page 16 & 17

- 13 Atelier Madada 5 rue Youssef el Fassi – Médina - Tél: +212(0)524 47 55 12 Email : info@lateliemadada.com Web : www.lateliemadada.com
 34 Esprit Nature Centre Loisirs KM 15 route de Marrakech - Ounagha - Tél : + 212 (0)653 051 755 ou +212 (0)650 806 392 Email : espritnature.essaouira@gmail.com Web : www.jakady.com
 35 Essa Evasion Activités KM10 route d'Agadir – Ghazoua -Tél: +212 (0)524 79 21 39 – Gsm : +212 (0)618 66 13 13 Email: essaevasion@gmail.com Web: www.essa-evasion.com
 38 Golf de Mogador Domaine de Mogador – Diabat Tél : +212 (0)524 47 43 46 Email : contact@golfdemogador.com Site Web : www.golfdemogador.com
 9 Océan Vagabond Club Mistral Rond Point d'Agadir – Corniche - Tél : + 212 (0) 524 783 934 - Gsm : + 212 (0) 6 61 89 79 87 Email : infoessaouira@oceanvagabond.com Web : www.oceanvagabond.com
 10 Palma Quad 70 Avenue Mohamed V – Corniche Tél : +212 (0)666 70 99 99 Email: info@palmaquad.com Web: www.palmaquad.com
 42 Ranch de Diabat - Diabat - Tél: +212 (0)524 476 382 - Gsm: +212 (0)662 29 72 03 Email : info@ranchdediabat.com Web : www.ranchdediabat.com

Sortir /By night page 17

- 7 Mogador's Club Avenue Mohamed V – Corniche - Tél : +212 (0)524 47 90 00 Fax : +212 (0)524 47 90 80 Email : H2967@accor.com Web : www.lamedina-essaouira.com
 43 So lounge Mogador Domaine de Mogador – Diabat - Tél : + 212 (0)524 47 94 00 – Gsm : +212(0)625 990 924 Email : H7145@sofitel.com Web : www.sofitel.com
 31 Taros Café Restaurant Place Moulay Hassan – Médina - Tél: +212(0)524 47 64 07 Fax: +212 (0)524 47 64 08 Email: alainfillaud@yahoo.fr Web : www.taroscafe.com

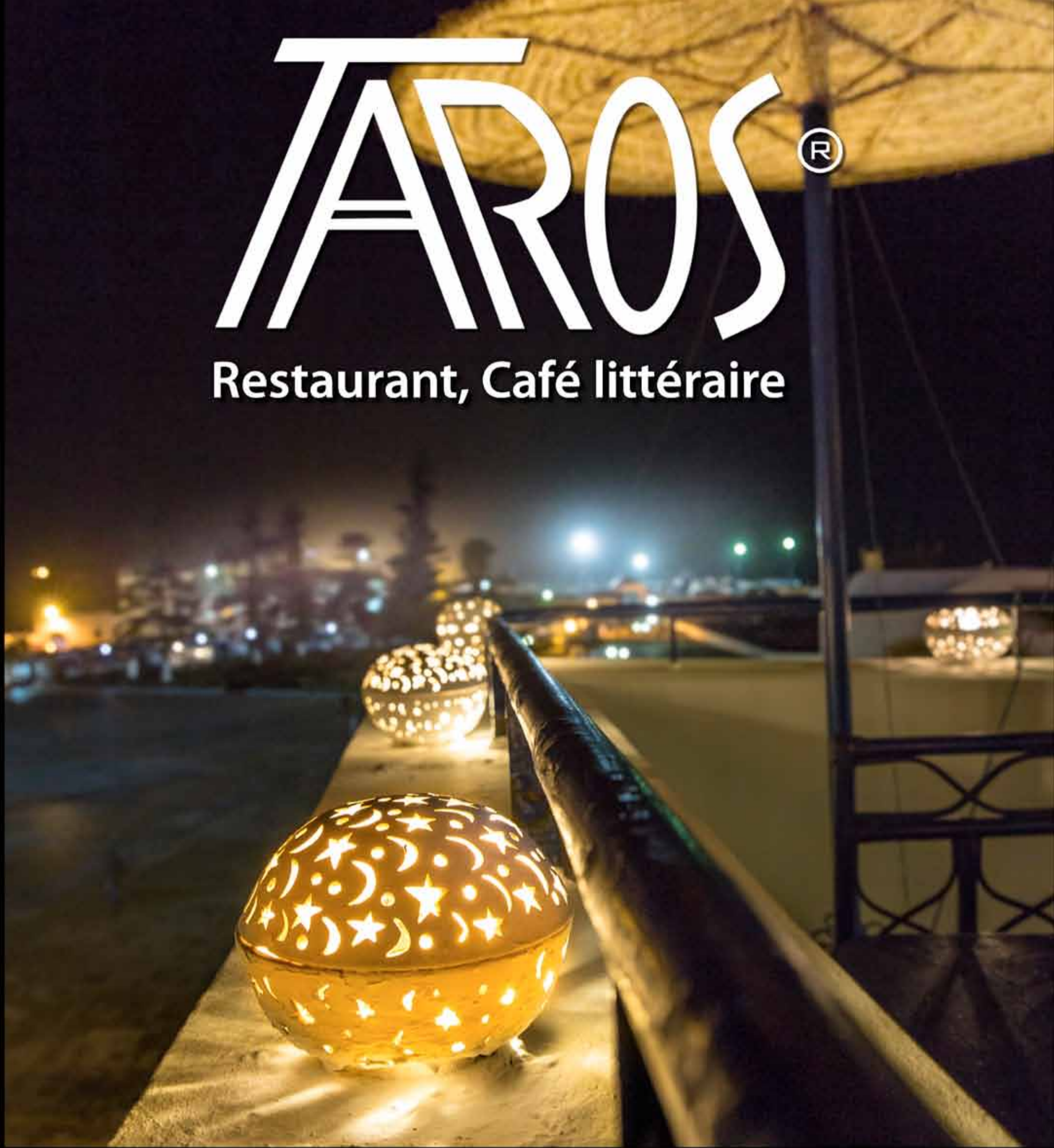
Immobilier/Real Estate page 18

- 6 L'Immobilière d'Essaouira Lot Azlef- Nouvelle Ville -Tél : +212 (0) 673 256 389 (Natacha) Tél : +212 (0) 673 018 201 (Stéphane) Email : contact@immobiliere-essaouira.com Web : www.immobiliere-essaouira.com



TAROS[®]

Restaurant, Café littéraire



Fooding & Art

+212 (0) 524 476 407 www.taroscafe.com